

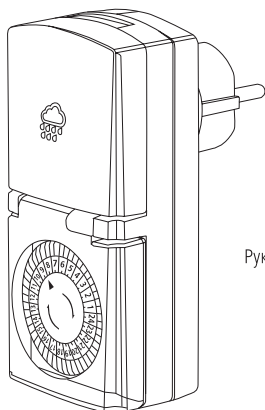
hama

00
223304

Mechanical Timer for Outdoors

Mini

Mechanische Zeitschaltuhr für außen



Operating Instructions

GB

Bedienungsanleitung

D

Mode d'emploi

F

Instrucciones de uso

E

Gebruiksaanwijzing

NL

Istruzioni per l'uso

I

Instrukcja obsługi

PL

Használati útmutató

H

Manual de utilizare

RO

Návod k použití

CZ

Návod na použitie

SK

Manual de instruções

P

Bruksanvisning

S

Руководство по эксплуатации

RUS

Работна инструкция

BG

Οδηγίες χρήσης

GR

Kullanma kılavuzu

TR

Käyttöohje

FIN

Thank you for choosing a Hama product. Take your time and read the following instructions and information completely. Please keep these instructions in a safe place for future reference. If you sell the device, please pass these operating instructions on to the new owner.

1. Explanation of warning symbols and notes

Risk of electric shock



This symbol indicates a risk of electric shock from touching uninsulated product parts that may carry hazardous voltage.

Warning



This symbol is used to indicate safety instructions or to draw your attention to specific hazards and risks.

Note



This symbol is used to indicate additional information or important notes.

2. Package contents

- "Mini" mechanical daytime timer for outdoors
- These operating instructions

3. Safety instructions

- The timer complies with the IP 44 regulation, which means that the timer is splash-proof and therefore suitable for outdoor use. No direct jet water (e.g. from a garden hose or other irrigation systems) may be directed at the product! Operate the product either indoors or in a protected outdoor area, e.g. under eaves or in a garage. Never expose the product to precipitation! Otherwise there is a danger of a life-threatening electric shock!
- Never connect the timer to an extension cable or adapter. Instead only connect it directly to the power socket since otherwise overheating can occur.
- Use the timer only in permanently installed wall sockets.
- Immediately disconnect the defective unit from the mains and do not operate it any more.
- Repairs may only be carried out by authorised specialists.
- As with all electrical products, this device should be kept out of the reach of children.
- The product must only be operated on a supply network as described on the type plate.
- The product is intended for private, non-commercial use only.
- Use the product only for the intended purpose.
- Do not operate the product outside the power limits given in the specifications.

- The maximum connected load is 3680 Watt (resistive load). In the event of an overload, there is a risk of destroying the timer.
- Do not drop the product and do not expose it to any major shocks.
- As with all electrical products, this device should be kept out of the reach of children.
- Dispose of packaging material in accordance with the locally applicable regulations.
- Do not modify the product in any way. Doing so voids the warranty.
- Never connect multiple units of this product in series.
- Do not use any heat-generating devices (such as electric blankets, coffee machines, etc.) with this product. There is a risk of fire and injury.
- Do not use this product with any devices that are motorised or any devices that have a rotating component or tool. There is a risk of injury.
- Do not use the product in the immediate vicinity of heaters, other heat sources or in direct sunlight.
- Only use the article under moderate climatic conditions.
- Do not use the product in areas in which electronic products are not permitted.
- Do not plug in one after the other.
- Do not plug in any plug-in devices.

Warning

The product is not designed for operation with other adapters.



Risk of electric shock



- Do not open the device or continue to operate it if it becomes damaged.
- Do not use the product if the AC adapter, the adapter cable or the mains cable are damaged.
- Do not attempt to service or repair the product yourself. Leave any and all service work to qualified experts.

4. Getting started

Warning



- Only operate the product from an approved socket that is connected to the public power supply. The socket must be installed close to the product and must be easily accessible.
- Disconnect the product from the power supply using the On/Off switch – if this is not available, unplug the power cord from the socket.
- If using a multi-socket power strip, make sure that the total power consumption of all connected devices does not exceed the socket strip's maximum throughput rating.
- If you will not be using the product for a prolonged period, disconnect it from mains power.

4.1 Programming on/off times

To program the switch-on times, the black tab is pushed downwards according to the desired time. 1 tab equals 30 minutes. If a longer time span is required, more tabs (30-minute intervals) must be pushed downwards.

Switch-off times: Tab position > top

4.2 Setting the current time

The time selector dial is turned clockwise until the arrow on the inner ring of the selector dial shows the current time.

4.3 Connecting the timer to the mains, connecting electrical appliances to the timer

Insert the plug of the timer into a 230 V earthed socket, then insert the mains plug (IP44) of the electrical appliance to be switched into the earthed socket of the timer. The product may only be used indoors or in protected outdoor areas (e.g. under eaves, in a garage or similar).

The timer may only be operated in the position described below. The socket must be at the top, the rotary wheel for setting the time at the bottom.

5. Care and maintenance

Note



Disconnect the device from the mains before cleaning and during prolonged periods of non-use.

- Only clean this product using a lint-free, slightly damp cloth and do not use any harsh cleaners.

6. Warranty disclaimer

Hama GmbH & Co KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

7. Technical data

	Timer switch
Mains connection	230 V ~ / 16 (2) A
Connected load	3680 W
Protection class	1
Protection	IP44
Switching intervals	30-minute cycle

D Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Hama Produkt entschieden haben!

Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können. Sollten Sie das Gerät acveräußern, geben Sie diese Bedienungsanleitung an den neuen Eigentümer weiter.

1. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen

Gefahr eines elektrischen Schlages



Dieses Symbol weist auf eine Berührungsgefahr mit nicht isolierten Teilen des Produktes hin, die möglicherweise eine gefährliche Spannung von solcher Höhe führen, dass die Gefahr eines elektrischen Schlages besteht.

Warnung



Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen oder um Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.

Hinweis



Wird verwendet, um zusätzlich Informationen oder wichtige Hinweise zu kennzeichnen.

2. Packungsinhalt

- Mechanische Tages-Zeitschaltuhr für außen „Mini“
- diese Bedienungsanleitung

3. Sicherheitshinweise

- Die Zeitschaltuhr entspricht der Vorschrift IP 44, das heißt, die Uhr ist Spritzwasser geschützt und somit für den Außenbereich geeignet. Es darf kein direktes Strahlwasser (z.B. aus einem Gartenschlauch oder anderen Bewässerungssystemen) auf das Produkt gerichtet werden! Betreiben Sie das Produkt entweder im Innenbereich oder im geschützten Außenbereich, z.B. unter einem Dachvorsprung oder in einer Garage. Setzen Sie das Produkt niemals Niederschlägen aus! Andernfalls besteht die Gefahr eines lebensgefährlichen elektrischen Schlages!
- Schließen Sie die Zeitschaltuhr niemals an ein Verlängerungskabel oder einen Adapter an, sondern nur direkt an die Steckdose, da dies sonst zu Überhitzung führen kann.
- Verwendung der Zeitschaltuhr nur in festinstallierten Wandsteckdosen.
- Defektes Gerät sofort vom Netz trennen und nicht mehr betreiben.

- Reparaturen nur von autorisiertem Fachpersonal durchführen lassen.
- Dieses Produkt gehört, wie alle elektrischen Produkte, nicht in Kinderhände!
- Das Produkt darf ausschließlich an einem Versorgungsnetz betrieben werden, wie auf dem Typenschild beschrieben.
- Das Produkt ist für den privaten, nicht-gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.
- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich für den dazu vorgesehenen Zweck.
- Betreiben Sie das Produkt nicht außerhalb seiner in den technischen Daten angegebenen Leistungsgrenzen.
- Die maximale Anschlussleistung beträgt 3680Watt (ohmsche Last). Bei Überlastung besteht die Gefahr der Zerstörung der Zeitschaltuhr.
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Erschütterungen aus.
- Dieses Produkt gehört, wie alle elektrischen Produkte, nicht in Kinderhände!
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial gemäß den örtlich gültigen Entsorgungsvorschriften.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor. Dadurch verlieren Sie jegliche Gewährleistungsansprüche.
- Stecken Sie niemals mehrere Exemplare dieses Produktes hintereinander in Reihe.
- Betreiben Sie keine wärmeerzeugenden Endgeräte (z.B. Heizdecken, Kaffeemaschinen, etc.) an diesem Produkt. Es besteht Brand- und Verletzungsgefahr!
- Betreiben Sie keine motorgetriebenen Endgeräte oder Werkzeuge, die ein rotierendes Geräteteil oder Werkzeug antreiben, mit diesem Produkt. Es besteht Verletzungsgefahr!
- Betreiben Sie das Produkt nicht in unmittelbarer Nähe der Heizung, anderer Hitzequellen oder in direkter Sonneneinstrahlung.
- Verwenden Sie den Artikel nur unter moderaten klimatischen Bedingungen.
- Benutzen Sie das Produkt nicht in Bereichen, in denen elektronische Produkte nicht erlaubt sind.
- Nicht hintereinander stecken.
- Keine Steckergeräte einstecken.

Warnung

- Das Produkt ist nicht für den Betrieb mit anderen Adaptern ausgelegt.



Gefahr eines elektrischen Schlages



- Öffnen Sie das Produkt nicht und betreiben Sie es bei Beschädigungen nicht weiter.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn der AC-Adapter, das Adapterkabel oder die Netzleitung beschädigt sind.
- Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu warten oder zu reparieren, Überlassen Sie jegliche Wartungsarbeit dem zuständigen Fachpersonal.

4. Inbetriebnahme

Warnung



- Betreiben Sie das Produkt nur an einer dafür zugelassenen und mit dem öffentlichen Stromnetz verbundenen Steckdose. Die Steckdose muss in der Nähe des Produktes angebracht und leicht zugänglich sein.
- Trennen Sie das Produkt mittels des Ein-/Ausschalters vom Netz – wenn dieser nicht vorhanden ist, ziehen Sie die Netzleitung aus der Steckdose.
- Achten Sie bei Mehrfachsteckdosen darauf, dass die angeschlossenen Verbraucher die zulässige Gesamtleistungsaufnahme nicht überschreiten.
- Trennen Sie das Produkt vom Netz, wenn Sie es längere Zeit nicht benutzen.

4.1 Programmierung von Ein-/Ausschaltzeiten

Für die Programmierung von Einschaltzeiten werden die schwarzen Reiter entsprechend der gewünschten Uhrzeit nach unten gedrückt. 1 Reiter entspricht 30 Minuten. Wird eine längere Zeitspanne benötigt, müssen entsprechend mehr Reiter (30 Minuten Schritte) nach unten gedrückt werden.
Ausschaltzeiten: Reiterstellung > oben

4.2 Einstellen der aktuellen Uhrzeit

Die Zeitwählscheibe wird im Uhrzeigersinn so lange gedreht, bis der Pfeil auf dem Innenring der Wählscheibe auf die aktuelle Uhrzeit zeigt.

4.3 Anschluss der Schaltuhr ans Netz, Anschluss von Elektrogeräten an die Schaltuhr

Den Stecker der Schaltuhr in eine 230 V Schutzkontaktsteckdose stecken, danach den Netzstecker (IP44) des zu schaltenden Elektrogerätes in die Schutzkontaktsteckdose des Timers stecken. Das Produkt darf nur im Innenbereich oder im geschützten Außenbereich verwendet werden (z.B. unter einem Dachvorsprung, in einer Garage o.ä.). Die Zeitschaltuhr darf nur in der nachfolgend beschriebenen Position betrieben werden. Die Steckdose muss oben liegen, das Drehrad für die Zeiteinstellung unten.

5. Wartung und Pflege

Hinweis



Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung und bei längerem Nichtgebrauch vom Netz.

- Reinigen Sie dieses Produkt nur mit einem fusselfreien, leicht feuchten Tuch und verwenden Sie keine aggressiven Reiniger.

6. Haftungsausschluss

Die Hama GmbH & Co KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

7. Technische Daten

	Zeitschaltuhr
Netzanschluss	230 V ~ / 16 (2) A
Anschlussleistung	max. 3680 W
Schutzklasse	1
Schutzart	IP44
Schaltintervallen	30-Minuten-Takt

F Mode d'emploi

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Hama ! Veuillez prendre le temps de lire l'ensemble des remarques et consignes suivantes. Veuillez conserver ce mode d'emploi à portée de main afin de pouvoir le consulter en cas de besoin. Remettez-le au nouveau propriétaire avec l'appareil si vous vendez celui-ci.

1. Explication des symboles d'avertissement et des remarques

Risque d'électrocution



Ce symbole indique un risque de contact avec des parties non isolées du produit susceptibles de conduire un courant électrique capable de provoquer une électrocution.

Avertissement



Ce symbole est utilisé pour indiquer des consignes de sécurité ou pour attirer votre attention sur des dangers et risques particuliers.

Remarque



Ce symbole est utilisé pour indiquer des informations supplémentaires ou des remarques importantes.

2. Contenu de l'emballage

- Minuterie journalière mécanique "Mini" pour l'extérieur
- Le présent mode d'emploi

3. Consignes de sécurité

- La minuterie répond à la norme IP 44, ce qui signifie qu'elle est protégée contre les projections d'eau et convient donc pour l'extérieur. Aucun jet d'eau direct (provenant par exemple d'un tuyau d'arrosage ou d'autres systèmes d'irrigation) ne doit être dirigé vers le produit! Utilisez le produit soit à l'intérieur, soit à l'extérieur en zone protégée, par exemple sous un avant-toit ou dans un garage. N'exposez jamais le produit à des précipitations! Dans le cas contraire, il existe un risque de choc électrique mortel!
- Ne branchez jamais la minuterie sur une rallonge ou un adaptateur, mais uniquement directement sur la prise de courant, car dans le cas contraire, cela pourrait entraîner une surchauffe.
- Utilisation de la minuterie uniquement dans des prises murales fixes.
- S'il est défectueux, débrancher immédiatement l'appareil du secteur et ne plus l'utiliser.
- Ne confier les réparations qu'à un technicien spécialisé et habilité.
- Cet appareil, comme tout appareil électrique, doit être gardé hors de portée des enfants !

- Ce produit doit être utilisé exclusivement sur un réseau d'alimentation tel qu'indiqué sur l'étiquette signalétique.
- Ce produit est destiné à une utilisation domestique non commerciale.
- L'emploi du produit est exclusivement réservé à sa fonction prévue.
- N'utilisez pas le produit en dehors des limites de puissance indiquées dans les caractéristiques techniques.
- La puissance de raccordement maximale est de 3680 watts (charge ohmique). En cas de surcharge, il y a un risque de destruction de la minuterie.
- Protégez le produit des secousses violentes et évitez tout choc ou toute chute.
- Cet appareil, comme tout appareil électrique, doit être gardé hors de portée des enfants !
- Recyclez les matériaux d'emballage conformément aux prescriptions locales en vigueur.
- N'apportez aucune modification au produit. Toute modification vous ferait perdre vos droits de garantie.
- N'utilisez en aucun cas plusieurs modèles de ce produit branchés en série l'un derrière l'autre.
- Ne branchez pas d'appareils produisant de la chaleur (couvertures chauffantes, machines à café, etc.) à ce produit. Risques d'incendie et de blessure !
- Ne branchez pas d'appareils motorisés ou d'appareils entraînant une pièce rotative ou un outil à ce produit. Risque de blessure !
- N'utilisez pas le produit à proximité immédiate d'un chauffage, d'autres sources de chaleur ou à la lumière directe du soleil.
- Utilisez l'article dans des conditions climatiques modérées uniquement.
- N'utilisez pas le produit dans des zones où les produits électroniques ne sont pas autorisés.
- Ne pas brancher en série.
- Ne pas brancher d'appareils à fiche.

Avertissement

- Le produit n'est pas conçu pour fonctionner avec d'autres adaptateurs.



Risque d'électrocution



- Ne tentez pas d'ouvrir le produit en cas de détérioration et cessez de l'utiliser.
- N'utilisez pas l'appareil si l'adaptateur secteur, le câble de l'adaptateur ou le cordon d'alimentation est endommagé.
- Ne tentez pas de réparer le produit vous-même ni d'effectuer des travaux d'entretien. Déléguez tous travaux d'entretien à des techniciens qualifiés.

4. Mise en service

Avertissement



- Utilisez ce produit uniquement sur une prise électrique reliée au réseau électrique public et homologuée. La prise de courant doit être située à proximité de l'appareil et doit être facilement accessible.
- Coupez l'appareil du secteur à l'aide de l'interrupteur - débranchez la prise de courant en cas d'absence d'interrupteur.
- En cas de prises multiples, veillez à ce que les appareils consommateurs branchés ne dépassent pas la puissance absorbée totale admissible.
- Débranchez l'appareil si vous ne l'utilisez pas sur une période prolongée.

4.1 Programmation des heures d'activation et de désactivation

Pour programmer des temps d'activation, il suffit de pousser vers le bas les onglets noirs selon l'heure souhaitée. 1 onglet correspond à 30 minutes. Si une période plus longue est nécessaire, il faut diriger vers le bas un nombre correspondant d'onglets (incréments de 30 minutes) vers le bas.
Temps d'arrêt : Position de l'onglet > vers le haut

4.2 Réglage de l'heure actuelle

Tournez le cadran de sélection de l'heure dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la flèche située sur la bague intérieure du cadran pointe vers l'heure actuelle.

4.3 Raccordement de la minuterie au secteur, raccordement d'appareils électriques à la minuterie

Brancher la fiche de la minuterie dans une prise de courant de sécurité de 230 V, avant de brancher la fiche secteur (IP44) de l'appareil électrique à commuter à la prise de courant de sécurité de la minuterie. Le produit ne peut être utilisé qu'à l'intérieur ou dans un espace extérieur protégé (par exemple sous un avant-toit, dans un garage etc.).

La minuterie ne doit être utilisée que dans la position décrite ci-dessous. La prise de courant doit être située en haut et la molette de réglage de l'heure en bas.

5. Soins et entretien

Remarque



Débranchez l'appareil du secteur avant de le nettoyer et en cas d'inutilisation prolongée.

- Nettoyez le produit uniquement à l'aide d'un chiffon non pelucheux légèrement humide ; évitez tout détergent agressif.

6. Exclusion de responsabilité

La société Hama GmbH & Co KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par le non-respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

7. Caractéristiques techniques

	Minuterie
Raccordement au secteur	230 V ~ / 16 (2) A
Puissance de raccordement	3680 W
Classe de protection	1
Type de protection	IP44
Intervalles d'activation	Cadence de 30 minutes

E Instrucciones de uso

Gracias por adquirir un producto de Hama. Lea primero las siguientes instrucciones e indicaciones. Después, guarde estas instrucciones de manejo en un lugar seguro para poder consultarlas cuando sea necesario. Si vende el aparato, entregue estas instrucciones de manejo al nuevo propietario.

1. Explicación de los símbolos de aviso y de las indicaciones

Peligro de sufrir una descarga eléctrica



Este símbolo hace referencia al peligro de contacto con partes no aisladas del producto que pueden conducir una tensión peligrosa de una intensidad tal que puede provocar una descarga eléctrica.

Advertencia



Se utiliza para identificar indicaciones de seguridad o para llamar la atención sobre peligros y riesgos especiales.

Nota



Se utiliza para indicar información adicional o indicaciones importantes.

2. Contenido del paquete

- Temporizador diario mecánico para exteriores «Mini»
- Este manual de instrucciones

3. Indicaciones de seguridad

- El temporizador cumple con la normativa IP 44, lo que significa que está protegido contra las salpicaduras de agua y, por tanto, es apto para su uso en exteriores. No debe dirigirse al producto un chorro de agua directo (por ejemplo, de una manguera de jardín u otros sistemas de riego). Utilice el producto en el interior o en una zona exterior protegida, por ejemplo, bajo un voladizo del techo o en un garaje. ¡Nunca exponga el producto a la lluvia! De lo contrario, existe el riesgo de una descarga eléctrica peligrosa.
- No conecte nunca el temporizador a un cable alargador o a un adaptador, sino directamente a la toma de corriente, de lo contrario podría producirse un sobrecalentamiento.
- Utilice el temporizador únicamente en tomas de corriente de pared instaladas de forma permanente.
- Desconecte inmediatamente el aparato defectuoso y no lo utilice.
- Encomiende las reparaciones exclusivamente a personal especializado autorizado.
- Este producto, como todos los productos eléctricos, no debe estar en manos de los niños.

- El producto solo debe utilizarse conectado a una red de suministro eléctrico, tal y como se indica en la placa de características.
- Este producto está previsto para usarlo en el ámbito privado y no comercial del hogar.
- Utilice el producto exclusivamente para el fin previsto.
- No utilice el producto fuera de los límites de potencia indicados en los datos técnicos.
- La potencia máxima de conexión es 3680 vatios (carga óhmica). En caso de sobrecarga, existe el riesgo de destruir el temporizador.
- No deje caer el producto ni lo someta a sacudidas fuertes.
- Este producto, como todos los productos eléctricos, no debe estar en manos de los niños.
- Deseche el material de embalaje de conformidad con las normativas locales vigentes en materia de eliminación de desechos.
- No realice cambios en el producto. Esto conllevaría la pérdida de todos los derechos de la garantía.
- Nunca conecte en serie varios ejemplares de este producto.
- No conecte terminales generadores de calor (como mantas eléctricas, cafeteras, etc.) a este producto. Existe peligro de lesiones.
- No utilice terminales a motor o terminales que accionen partes o herramientas rotatorias con este producto. Existe peligro de lesiones.
- No utilice el producto junto a sistemas de calefacción, otras fuentes de calor ni expuesto a la luz solar directa.
- Use el artículo únicamente cuando las condiciones climáticas sean moderadas.
- No utilice el producto en áreas donde no se permitan aparatos electrónicos.
- No conectar ningún dispositivo enchufable.
- No conectar este adaptador sobre otro.

Advertencia



- El producto no está diseñado para el funcionamiento con otros adaptadores.

Peligro de sufrir una descarga eléctrica



- No abra el producto ni siga utilizándolo en caso de presentar daños.
- No use el producto si el adaptador de CA, el cable del adaptador o el cable de alimentación están dañados.
- No intente mantener ni reparar el producto por cuenta propia. Encargue cualquier trabajo de mantenimiento al personal especializado competente.

4. Puesta en funcionamiento

Advertencia



- Utilice el producto solo conectado a una toma de corriente homologada y con suministro de la red pública. La toma de corriente debe estar colocada cerca del producto; asimismo, debe ser fácilmente accesible.
- Desconecte el producto de la red eléctrica mediante el interruptor de encendido y apagado (de no existir este, desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente).
- Si dispone de tomas de corriente múltiples, asegúrese de que los aparatos eléctricos conectados no sobrepasen el consumo total de potencia admisible.
- Desconecte el producto de la red si no va a utilizarlo durante un tiempo prolongado.

4.1 Programación de los horarios de encendido y apagado

Para programar los horarios de encendido, pulse las pestañas negras según la hora deseada. 1 pestaña equivale a 30 minutos. Si se requiere un intervalo de tiempo más largo, presione las pestañas (pasos de 30 minutos) que necesita.

Horarios de apagado: Posición de la pestaña > arriba

4.2 Ajuste de la hora actual

El dial de selección temporal gira en el sentido de las agujas del reloj hasta que la flecha del anillo interior del dial señale la hora actual.

4.3 Conexión del temporizador a la red eléctrica, conexión de dispositivos eléctricos al temporizador

Inserte el enchufe del temporizador en una toma de corriente con conexión a tierra de 230 V y, a continuación, inserte el enchufe de red (IP44) del dispositivo eléctrico que va a conmutar en la toma de corriente con conexión a tierra del temporizador. El producto solo debe utilizarse en interiores o en exteriores protegidos (por ejemplo, bajo un voladizo del techo, en un garaje, etc.).

El temporizador solo puede funcionar en la posición descrita a continuación. La toma de corriente debe estar en la parte superior y la rueda giratoria para ajustar la hora en la parte inferior.

5. Mantenimiento y cuidado

Nota



Desenchufe el aparato de la red eléctrica después de limpiarlo y si no va usarlo durante mucho tiempo.

- Limpie este producto solo con un paño ligeramente humedecido que no deje pelusas y no utilice detergentes agresivos.

6. Exclusión de responsabilidad

La empresa Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía alguna por los daños que se deriven de una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la inobservancia de las instrucciones de uso o de las indicaciones de seguridad.

7. Datos técnicos

	Temporizador
Conexión a red eléctrica	230 V ~ / 16 (2) A
Potencia de conexión	3680 W
Clase de protección	1
Grado de protección	IP44
Intervalos de conmutación	ciclo de 30 minutos

Hartelijk dank dat u voor een product van Hama hebt gekozen.

Neem de tijd om de volgende aanwijzingen en instructies volledig door te lezen. Berg deze gebruiksaanwijzing vervolgens op een goede plek op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken. Mocht u het apparaat verkopen, geeft u dan ook deze gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar.

1. Verklaring van waarschuwingssymbolen en instructies

Gevaar voor een elektrische schok

Dit symbool duidt op gevaar bij aanraking van niet-geïsoleerde onderdelen van het product, welke mogelijk onder een zodanig gevaarlijke spanning staan, dat het gevaar voor een elektrische schok aanwezig is.

Waarschuwing

Wordt gebruikt om veiligheidsinstructies te markeren of om op bijzondere gevaren en risico's te attenderen.

Aanwijzing

Wordt gebruikt om extra informatie of belangrijke aanwijzingen te markeren.

2. Inhoud van de verpakking

- Mechanische dag-schakelklok voor buiten "Mini"
- deze gebruiksaanwijzing

3. Veiligheidsinstructies

- De schakelklok voldoet aan de IP 44-voorschriften, wat betekent dat de klok spatwaterdicht is en dus geschikt voor gebruik buitenshuis. Er mag geen directe waterstraal (bijv. van een tuinslang of andere irrigatiesystemen) op het product worden gericht! Gebruik het product binnenshuis of in een beschermde buitenruimte, bijv. onder een afdak of in een garage. Stel het product nooit bloot aan neerslag! Anders bestaat het gevaar van een levensgevaarlijke elektrische schok!
- Sluit de schakelklok nooit op een verlengsnoer of adapter aan, maar alleen rechtstreeks op het stop-contact; anders kan dit leiden tot oververhitting.
- Gebruik de schakelklok alleen in vast geïnstalleerde wandcontactdozen.
- Koppel een defect apparaat onmiddellijk los van het lichtnet en gebruik het niet meer.
- Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door erkende specialisten.
- Dit product dient, zoals alle elektrische producten, buiten het bereik van kinderen te worden gehouden!

- Het product mag **alleen** op een lichtnet zoals aangeduid op het typeplaatje worden gebruikt.
- Het product is bedoeld voor huishoudelijk, niet-commercieel gebruik.
- Gebruik het product alleen voor het beoogde doel.
- Gebruik het product niet buiten de in de technische gegevens vermelde vermogensgrenzen.
- Het maximale aansluitvermogen is 3680 watt (ohmse belasting). In geval van overbelasting bestaat het risico dat de schakelklok wordt vernield.
- Laat het product niet vallen en stel het niet bloot aan zware schokken of stoten.
- Dit product dient, zoals alle elektrische producten, buiten het bereik van kinderen te worden gehouden!
- Voer het verpakkingsmateriaal overeenkomstig de lokaal geldende afvoervoorschriften af.
- Verander niets aan het product. Daardoor vervalt elke aanspraak op garantie.
- Sluit nooit meerdere exemplaren van dit product achter elkaar in serie aan.
- Stel geen warmteopwekkende eindapparatuur (bijv. elektrische dekens, koffiezetmachines etc.) met dit product in bedrijf. Brandgevaar en risico op letsel!
- Stel geen door een motor aangedreven eindapparatuur of eindapparatuur, welk een roterend onderdeel of gereedschap aandrijft, met dit product in bedrijf. Risico op letsel!
- Gebruik het product niet in de onmiddellijke nabijheid van de verwarming, andere warmtebronnen of in direct zonlicht.
- Gebruik het artikel alleen in gematigde klimatologische omstandigheden.
- Gebruik het product niet op plaatsen waar elektronische producten niet zijn toegestaan.
- Niet achter elkaar aansluiten.
- Geen stekkerapparaten aansluiten.

Waarschuwing

- Het product is niet ontworpen om met andere adapters te werken.

Gevaar voor een elektrische schok

- Open het product niet en gebruik het niet meer bij beschadigingen.
- Gebruik het product niet indien de adapter, de aansluitkabel of de netkabel is beschadigd.
- Probeer het product niet zelf te onderhouden of te repareren. Laat onderhouds- en reparatiewerkzaamheden door vakpersoneel uitvoeren.

4. Ingebruikname

Waarschuwing



- Gebruik het product **alleen** met een goedgekeurd stopcontact dat op het openbare stroomnet is aangesloten. Het stopcontact moet in de buurt van het product zijn aangebracht en goed bereikbaar zijn.
- Het product met behulp van de schakelaar in/ uit van het lichtnet scheiden - indien er geen schakelaar is, trekt u de voedingskabel aan de stekker uit het stopcontact.
- Let erop dat bij meervoudige stopcontacten de aangesloten verbruikers niet het toegestane totale opgenomen vermogen overschrijden.
- Als u het product gedurende langere tijd niet gebruikt, haal dan de stekker uit het stopcontact.

4.1 Programmeren van in-/uitschakeltijden

Voor het programmeren van inschakeltijden worden de zwarte pinnetjes op basis van de gewenste tijd ingedrukt. 1 pinnetje komt overeen met 30 minuten. Als er een langere tijdsperiode nodig is, dan moeten er meer pinnetjes (in stappen van 30 minuten) worden ingedrukt.

Uitschakeltijden: Pinpositie > boven

4.2 Instellen van de huidige tijd

Draai de tijdschijf met de klok mee totdat de pijl op de binnenste ring van de schijf naar de huidige tijd wijst.

4.3 Aansluiting van de schakelklok op het lichtnet, aansluiting van elektrische apparaten op de schakelklok

Steek de stekker van de schakelklok in een geaard stopcontact van 230 V en steek vervolgens de stekker (IP44) van het te schakelen elektrische apparaat in het geaarde stopcontact van de schakelklok. Het product mag alleen binnenshuis of in beschermde buitenruimten (bijv. onder een afdak, in een garage of iets dergelijks) worden gebruikt.

De schakelklok mag alleen in de hieronder beschreven positie worden gebruikt. Het stopcontact moet zich bovenaan bevinden, het draaiwiel voor het instellen van de tijd onderaan.

5. Onderhoud en verzorging

Aanwijzing



Koppel het apparaat los van het lichtnet voordat u het reinigt en wanneer u het langer niet gebruikt.

- Reinig dit product uitsluitend met een pluisvrije, licht vochtige doek en gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen.

6. Uitsluiting aansprakelijkheid

Hama GmbH & Co KG is niet aansprakelijk voor en verleent geen garantie op schade die het gevolg is van ondeskundige installatie, montage en ondeskundig gebruik van het product of het niet in acht nemen van de handleiding en/of veiligheidsinstructies.

7. Technische gegevens

	Schakelklok
Lichtnetaansluiting	230 V ~ / 16 (2) A
Aansluitvermogen	3680 W
Beschermingsklasse	1
Beschermklasse	IP44
Schakelintervallen	30-minuten interval

I Istruzioni per l'uso

Grazie per avere acquistato un prodotto Hama!
Prima di iniziare a utilizzare il prodotto, si prega di prendersi il tempo necessario per leggere le istruzioni e le informazioni descritte di seguito. Custodire quindi il presente libretto in un luogo sicuro e consultarlo qualora si renda necessario. In caso di cessione del prodotto, consegnare anche il presente libretto al nuovo proprietario.

1. Spiegazione dei simboli di avvertenza e delle istruzioni

Pericolo di scarica elettrica



Questo simbolo indica la presenza di pericoli dovuti al contatto con parti del prodotto sotto tensione, di entità tale da comportare il rischio di scarica elettrica.

Attenzione



Contraddistingue le istruzioni di sicurezza o richiama l'attenzione su particolari rischi e pericoli.

Nota



Contraddistingue informazioni supplementari o indicazioni importanti.

2. Contenuto della confezione

- Timer giornaliero meccanico per esterni "Mini"
- Il presente libretto di istruzioni

3. Istruzioni di sicurezza

- Il timer è conforme al grado di protezione IP 44, per cui è resistente agli spruzzi d'acqua e quindi adatto per l'uso in aree esterne. Non dirigere getti d'acqua diretti (ad es. i tubi dell'impianto di irrigazione del giardino o di altro tipo) sul prodotto! Utilizzare il prodotto in ambienti interni oppure in aree esterne protette, ad es. riparato da una grondaia o in un garage. Non esporre in nessun caso il prodotto alla pioggia! In caso contrario, sussiste il pericolo di morte dovuto a scariche elettriche!
- Per evitare surriscaldamenti, non collegare in nessun caso il timer a un cavo di prolunga o a un adattatore, bensì soltanto a una presa di corrente.
- Collegare il timer soltanto a prese elettriche installate a muro.
- In caso di guasto o malfunzionamenti, disconnettere il prodotto dalla presa elettrica e cessarne immediatamente l'uso.
- Affidare la sua riparazione soltanto a operatori qualificati.
- Come tutte le apparecchiature elettriche, tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini!

- Collegare il prodotto soltanto a reti elettriche che presentano le caratteristiche riportate nella targhetta.
- Il prodotto è previsto per uso personale, non commerciale.
- Utilizzare il prodotto soltanto per gli scopi previsti.
- Non utilizzare il prodotto oltre i limiti di potenza indicati nei dati tecnici.
- La potenza massima collegabile è di 3680Watt (carico ohmico). In caso di sovraccarico, il timer può andare distrutto.
- Non far cadere il prodotto e non esporlo a urti.
- Come tutte le apparecchiature elettriche, tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini!
- Smaltire il materiale d'imballaggio in conformità alle prescrizioni locali vigenti.
- Non apportare modifiche al prodotto. In tal caso decadono i diritti di garanzia.
- Non collegare in nessun caso più esemplari di questo prodotto uno dopo l'altro in serie.
- Non utilizzare il prodotto per alimentare dispositivi che generano calore (ad es. coperte termiche, macchine da caffè, ecc.). Pericolo di incendio e lesioni!
- Non collegare al prodotto dispositivi a motore o apparecchi che azionano parti o utensili rotanti. Pericolo di infortunio!
- Non collocare il prodotto nelle immediate vicinanze del riscaldamento, di fonti di calore o alla luce diretta del sole.
- Utilizzare il prodotto soltanto in condizioni climatiche moderate.
- Non utilizzare il prodotto in ambienti dove non è consentito l'uso di strumenti elettronici.
- Non collegare in successione.
- Non collegare dispositivi a spina.

Attenzione

- Il prodotto non è predisposto per l'uso con altri adattatori.



Pericolo di scarica elettrica



- Non aprire il prodotto e cessarne l'utilizzo se presenta danneggiamenti.
- Non utilizzare il prodotto qualora l'adattatore AC, il cavo adattatore o quello di alimentazione siano danneggiati.
- Non effettuare interventi di manutenzione e riparazione sul prodotto di propria iniziativa. Fare eseguire i lavori di riparazione soltanto da operatori specializzati.

4. Messa in funzione



Attenzione

- Collegare il prodotto soltanto a una presa di corrente a norma e collegata alla rete elettrica pubblica. La presa elettrica deve trovarsi nelle vicinanze del prodotto ed essere facilmente accessibile.
- Scollegare il prodotto dalla rete elettrica tramite il pulsante di accensione/spengimento. Se non è disponibile, disconnettere il cavo di alimentazione dalla presa elettrica.
- Se si utilizzano prese multiple, prestare attenzione che le utenze collegate non superino l'assorbimento di potenza totale consentito.
- Scollegare il prodotto dalla rete elettrica in caso di inutilizzo prolungato.

4.1 Programmazione degli orari di accensione/spengimento

Per programmare gli orari di accensione, abbassare i cavalieri neri sugli intervalli orari desiderati. 1 cavaliere corrisponde a 30 minuti. Impostare quindi l'orario di accensione desiderato della presa da giardino abbassando il numero di cavalieri corrispondente (step di 30 minuti).

Tempi di spegnimento: posizione dei cavalieri > in alto

4.2 Impostare l'ora corrente

Ruotare il disco temporizzatore in senso orario fino a puntare la freccia dell'anello interno sull'orario corrente.

4.3 Collegare il timer a una presa elettrica e i dispositivi al timer

Inserire la spina del timer in una presa elettrica a 230 V dotata del contatto di protezione, quindi la spina (IP44) del dispositivo alla presa elettrica del timer anch'essa dotata di contatto di protezione. Utilizzare il prodotto soltanto in ambienti interni oppure in aree esterne protette, (ad es. riparato da una grondaia o in un garage).

Il timer deve essere utilizzato disponendolo soltanto nel modo descritto di seguito. Presa in alto, disco temporizzatore in basso.

5. Cura e manutenzione



Nota

Prima di pulirlo e in caso di inutilizzo prolungato disconnettere l'apparecchio dalla presa elettrica.

- Pulire il presente prodotto servendosi di un panno anti-pelucchi leggermente umido, senza utilizzare detergenti aggressivi.

6. Esclusione di garanzia

Hama GmbH & Co KG declina ogni responsabilità per danni dovuti al montaggio o all'utilizzo scorretto del prodotto, nonché alla mancata osservanza delle istruzioni d'uso e/o di sicurezza.

7. Dati tecnici

	Timer
Alimentazione di corrente	230 V ~ / 16 (2) A
Potenza	3680 W
Grado di protezione	1
Tipo di protezione	IP44
Intervalli di accensione	Step da 30 minuti

Dziękujemy za zakup produktu firmy Hama! Prosimy poświęcić czas na przeczytanie niniejszej instrukcji i podanych informacji w całości. Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, aby móc z niej korzystać w przyszłości. W przypadku ewentualnego odsprzedania urządzenia nowemu właścicielowi należy dołączyć do niego również niniejszą instrukcję obsługi.

1. Objaśnienie symboli i instrukcji ostrzegawczych

Ryzyko porażenia prądem



Niniejszy symbol wskazuje na części produktu znajdujące się pod napięciem lub w celu zwrócenia uwagi na istniejące zagrożenie porażenia prądem.

Ostrzeżenie



Niniejszy symbol stosuje się do wskazania zaleceń dotyczących bezpieczeństwa lub w celu zwrócenia uwagi na konkretne zagrożenia i niebezpieczeństwa.

Uwaga



Niniejszy symbol wskazuje na dodatkowe informacje i istotne uwagi.

2. Zawartość zestawu

- Mechaniczny zegar sterujący do zastosowań zewnętrznych „Mini”
- Niniejsza instrukcja obsługi

3. Zasady bezpieczeństwa

- Zegar sterujący jest zgodny z normą IP 44, co oznacza, że jest chroniony przed bryzgami wody i może być używany na zewnątrz. Na produkt nie wolno kierować bezpośredniego strumienia wody (np. z węża ogrodowego lub innych systemów nawadniających)! Urządzenie należy użytkować w pomieszczeniach zamkniętych lub w chronionym miejscu na zewnątrz, np. pod okapem lub w garażu. Nie należy narażać produktu na działanie opadów atmosferycznych! W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym zagrażające życiu!
- Nigdy nie podłączać zegara sterującego do przedłużacza lub adaptera, a jedynie bezpośrednio do gniazdka. W przeciwnym razie może to doprowadzić do przegrzania.
- Zegar sterujący należy stosować wyłącznie w zamontowanych na stałe gniazdach ściennych.
- Uszkodzone urządzenie natychmiast odłączyć od sieci elektrycznej i zaprzestać jego użytkowania.
- Naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez autoryzowany personel specjalistyczny.

- Ten produkt, podobnie jak wszystkie produkty elektryczne, nie jest przeznaczony do obsługi przez dzieci!
- Produkt wolno podłączać do sieci zasilania prądem wyłączając zgodnie z opisem na tabliczce znamionowej.
- Produkt jest przeznaczony do prywatnego, niekomercyjnego użytku domowego.
- Produktu należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
- Nie używać produktu poza granicami jego wydajności określonymi w danych technicznych.
- Maksymalna moc przyłączeniowa wynosi 3680 W (obciążenie rezystancyjne). W przypadku przeciążenia istnieje ryzyko zniszczenia zegara sterującego.
- Nie upuszczać produktu i nie narażać go na silne wstrząsy.
- Ten produkt, podobnie jak wszystkie produkty elektryczne, nie jest przeznaczony do obsługi przez dzieci!
- Opakowanie należy zutilizować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji.
- Nie wolno w żaden sposób modyfikować produktu. Spowoduje to utratę gwarancji.
- Nigdy nie łączyć szeregowo kilku egzemplarzy tego produktu.
- Nie używać w pobliżu tego produktu urządzeń wytwarzających ciepło (np. koce ogrzewające, ekspresy do kawy itp.). Istnieje niebezpieczeństwo pożaru i zranienia!
- Nie używać z tym produktem urządzeń końcowych z napędem mechanicznym ani urządzeń napędzających części lub narzędzia wirujące. Niebezpieczeństwo zranienia!
- Nie używać produktu w bezpośrednim sąsiedztwie grzejnika, innych źródeł ciepła lub w bezpośrednim świetle słonecznym.
- Z produktu należy korzystać wyłącznie w umiarkowanych warunkach klimatycznych.
- Nie używać produktu w miejscach, gdzie niedozwolone jest stosowanie urządzeń elektronicznych.
- Nie podłączać w jednym rzędzie.
- Nie podłączać żadnych urządzeń typu plug-in.

Ostrzeżenie

- Produkt nie jest przeznaczony do współpracy z innymi adapterami.



Ryzyko porażenia prądem



- Nie otwierać produktu i nie kontynuować jego obsługi, jeżeli jest uszkodzony.
- Nie należy korzystać z produktu, gdy: zasilacz sieciowy AC, kabel zasilający lub przewód zasilający są uszkodzone.
- Nie próbować samodzielnie dokonywać konserwacji lub naprawiać urządzenia. Wszelkie prace konserwacyjne należy powierzyć odpowiedniemu personelowi specjalistycznemu.

4. Uruchomienie

Ostrzeżenie



- Podłączać produkt tylko do odpowiedniego gniazdka wtykowego połączonego z publiczną siecią elektryczną. Gniazdo wtykowe musi znajdować się w pobliżu produktu i być łatwo dostępne.
- Odlączyć produkt od sieci za pomocą wyłącznika zasilania — jeżeli nie jest on na wyposażeniu, wyciągnąć przewód sieciowy z gniazda wtykowego.
- W przypadku wielu gniazd upewnić się, że podłączone odbiorniki nie przekraczają dopuszczalnego całkowitego zużycia energii.
- Odlączyć produkt od zasilania sieciowego, jeżeli nie jest używany przez dłuższy czas.

4.1 Programowanie czasów włączania/ wylączenia

W celu zaprogramowania czasów włączania należy wcisnąć czarne segmenty zgodnie z wybranym czasem. 1 segment to 30 minut. W przypadku potrzeby dłuższego okresu czasu, należy stosownie do tego nacisnąć więcej segmentów (odstępny 30-minutowe). Czasy wylączenia: Pozycja segmentu > górna

4.2 Ustawianie aktualnego czasu

Tarczę czasową przekręca się zgodnie z ruchem wskazówek zegara do momentu, aż strzałka na wewnętrznym pierścieniu tarczy wskazywać będzie aktualny czas.

4.3 Podłączenie programatora czasowego do sieci elektrycznej, podłączenie urządzeń elektrycznych do programatora czasowego

Włożyć wtyczkę programatora czasowego do gniazda z uziemieniem 230 V, a następnie do gniazda sieciowego (IP44) urządzenia elektrycznego do gniazda timera z uziemieniem. Produkt może być używany wyłącznie wewnątrz pomieszczeń lub w chronionych obszarach zewnętrznych (np. pod okapem, w garażu itp.). Zegar sterujący może być używany wyłącznie w opisanej poniżej pozycji. Gniazdo musi znajdować się na górze, a pokrętko do ustawiania czasu na dole.

5. Czyszczenie i konserwacja

Uwaga



Przed przystąpieniem do czyszczenia oraz w przypadku dłuższego niekorzystania urządzenie należy odłączyć od prądu.

- Czyścić produkt wyłącznie niestrzępiącą się, lekko wilgotną ściereczką. Nie używać agresywnych środków czyszczących.

6. Wyłączenie odpowiedzialności z tytułu gwarancji

Hama GmbH & Co KG nie ponosi odpowiedzialności i nie udziela żadnej gwarancji z tytułu szkód wynikających z niewłaściwego montażu, instalacji, niewłaściwego użytkowania urządzenia ani z tytułu szkód wynikających z postępowania niezgodnie z instrukcją obsługi i wskazówkami bezpieczeństwa.

7. Dane techniczne

	Zegar sterujący
Podłączenie do sieci	230 V ~ / 16 (2) A
Moc przyłączeniowa	3680 W
Klasa ochrony	1
Typ ochrony	IP44
Odstępy między przełączaniami	Cykl 30-minutowy

Köszönjük, hogy Hama terméket választott! Szánjon rá időt, és első teendőként olvassa el végig az alábbi utasításokat és megjegyzéseket. A későbbiekben tartsa biztonságos helyen ezt az útmutatót, hogy szükség esetén bármikor használhassa referenciaként. Ha eladja ezt a terméket, vele együtt adja tovább ezt az útmutatót is az új tulajdonosnak.

1. Figyelmeztető jelzések és megjegyzések magyarázata

Áramütés veszélye



Ez a jelzés a termék azon nem szigetelt részeinek megérintésére vonatkozó veszélyre utal, amelyek olyan magas, veszélyes feszültség alatt állhatnak, amely miatt áramütés veszélye áll fenn.

Figyelmeztetés



A biztonsági utasítások jelölésére használjuk, illetve hogy felhívjuk a figyelmet a különleges veszélyekre és kockázatokra.

Mejegyzés



Akkor használjuk, ha kiegészítő információkat közlünk, vagy fontos tudnivalókra hívjuk fel a figyelmet.

2. A csomag tartalma

- „Mini” mechanikus napi időzítő kültérre
- a jelen használati útmutató

3. Biztonsági utasítások

- Az időzítő eleget tesz az IP 44 szabvány előírásainak, azaz védett fröccsenő vízzel szemben, így alkalmas kültéri használatra. Nem szabad a terméket közvetlen vízszögnek (pl. egy kerti locsolócsőből vagy csatornarendszerből folyó víznek) kitenni! A terméket csak beltérekben vagy védett kültéri helyiségekben, pl. eresztető alatt vagy garázsban használja. Soha ne tegye ki a terméket csapadéknak! Különben elektromos áramütés miatti életveszély áll fenn!
- Soha ne csatlakoztassa az időzítőt hosszabbítókábelhez vagy adapterhez, hanem csak közvetlenül a konnektorba, ellenkező esetben túlmelegedés léphet fel.
- Az időzítő csak rögzített fali konnektorban használható.
- A meghibásodott készüléket azonnal válassa le a hálózatról, és ne használja tovább.
- A javításokat kizárólag képzett szak személyzet végezheti el.
- A termék, mint minden elektromos készülék, nem gyermekek kezébe való!

- A terméket kizárólag olyan hálózatról szabad üzemeltetni, amely megfelel az adattábla követelményeinek.
- A terméket privát és nem kereskedelmi, üzleti használatra terveztük.
- A terméket kizárólag a rendeltetési céljára használja.
- Ne üzemeltesse a terméket a műszaki adatokban megadott teljesítményhatárokon túl.
- A maximális vezetési teljesítmény 3680 Watt (ellenállás teljesítmény). Túlterhelés esetén az időzítő tönkremehet.
- Ne ejtse le a terméket és ne tegye ki erős rázkódásnak.
- A termék, mint minden elektromos készülék, nem gyermekek kezébe való!
- Selejtezze le a csomagolóanyagot a helyileg érvényes hulladékkezelési előírások szerint.
- Ne végezzen semmilyen módosítást a termékben. Ebben az esetben minden garanciaigény megszűnik.
- Soha ne kapcsoljon több ilyen terméket egymás után sorba.
- Ne használjon hő előállító végberendezést (pl. fűthető takarót, kávéfőzőt stb.) ezen a termékben. Ekkor tűz- és balesetveszély áll fenn!
- Ne használjon motormeghajtású végberendezést vagy forgó készülékelemet vagy szerszámot hajtó végberendezést ezzel a termékkel. Ekkor balesetveszély áll fenn!
- Ne üzemeltesse a terméket közvetlenül fűtés, más hőforrás közelében vagy közvetlen napsugárzásnál.
- A terméket csak mérsékelt időjárási körülmények között használja.
- Ne használja a terméket olyan helyen, ahol elektronikus készülékek használata nem megengedett.
- Ne csatlakoztassa sorba.
- Ne csatlakoztasson semmilyen dugaszolható készüléket.

Figyelmeztetés



- A termék nem alkalmas más adapterekkel történő használatra.

Áramütés veszélye



- Ne nyissa ki a terméket, és sérülés esetén ne üzemeltesse tovább.
- Ne használja a terméket, ha az AC-adapter, a csatlakozókábel vagy a hálózati vezeték megsérült.
- Ne kísérelje meg a készüléket saját kezűleg karbantartani vagy megjavítani. Minden karbantartási munkát bizonnyal illetékes szakemberre.

4. Üzembe helyezés

Figyelmeztetés



- A terméket kizárólag megfelelően engedélyezett, nyílt elektromos hálózathoz csatlakoztatott aljzatról üzemeltesse. A termék közelében, könnyen hozzáférhető helyen levő csatlakozóaljzatot kell használni.
- A főkapcsolóval válassza le a terméket a hálózatról – ha nincs rajta főkapcsoló, akkor húzza ki a hálózati kábelt a csatlakozóaljzatról.
- Elosztó használata esetén ügyeljen rá, hogy a csatlakoztatott fogyasztók ne lépjék túl a megengedett összesített teljesítményfelvételt.
- Ha hosszabb ideig nem használja a terméket, válassza le a hálózatról.

4.1 Be- és kikapcsolási idők beállítása

A bekapcsolási idők programozásához a fekete füleket a kívánt időpontnak megfelelően le kell nyomni. 1 fül 30 perces időtartamnak felel meg. Ha hosszabb időre van szükség, akkor ennek megfelelően több fület kell lenyomni (30 perces lépésekben).

Kikapcsolási idők: Fül állása > fent

4.2 Pontos idő beállítása

Az időválasztó tábla az óramutató járásával megegyező irányban forog, amíg a tábla belső gyűrűjén lévő nyíl az aktuális időre nem mutat.

4.3 Az időzítő csatlakoztatása a hálózathoz, elektromos készülékek csatlakoztatása az időzítőhöz

Az időzítő csatlakozóját csatlakoztassa egy 230 V feszültségű földelt konnektorba, majd a kapcsolandó elektromos készülék csatlakozóját (IP44) az időzítő földelt konnektorába. A terméket csak beltérekben vagy védett kültéri helyiségekben (pl. eresztető alatt, garázsban vagy hasonló helyen) szabad használni. Az időzítőt csak az alábbiakban leírt pozícióban szabad működtetni. A csatlakozónak felül kell lennie, az idő beállítására szolgáló keréknek alul.

5. Karbantartás és gondozás

Megjegyzés



Tisztítás előtt, és ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, válassza le az elektromos hálózatról.

- A terméket csak szőszmentes, kissé nedves kendővel tisztítsa, és ne használjon agresszív tisztítószert.

6. Szavatosság kizárása

A Hama GmbH & Co KG semmilyen felelősséget vagy szavatosságot nem vállal a termék szakszerűtlen telepítéséből, szereléséből és szakszerűtlen használatából, vagy a használati útmutató és/vagy a biztonsági utasítások be nem tartásából eredő károkért.

7. Műszaki adatok

	Időzítő
Tápcsatlakozó	230 V ~ / 16 (2) A
Csatlakozóvezeték	3680 W
Védelmi osztály	1
Védelem típusa	IP44
Kapcsolási intervallumok	30 perces időközönként

Vă mulțumim pentru faptul că v-ați decis în favoarea unui produs Hama!

Vă rugăm să accordați timpul necesar citirii în întregime a următoarelor instrucțiuni și indicații. Apoi păstrați aceste instrucțiuni de utilizare într-un loc sigur, pentru a le putea consulta în caz de necesitate. În cazul în care doriți să înstrăinați aparatul, transmiteți aceste instrucțiuni de utilizare noului proprietar.

1. Explicarea simbolurilor de avertizare și a indicațiilor

Pericol de șoc electric



Acest simbol atrage atenția asupra pericolului de atingere a componentelor neizolate ale produsului, care se pot afla sub o tensiune periculoasă, care poate reprezenta un pericol de șoc electric.

Avertizare



Este utilizat pentru a marca indicațiile de securitate sau pentru a atrage atenția asupra pericolelor și riscurilor speciale.

Indicație



Este utilizat pentru a marca suplimentar informații sau indicații importante.

2. Conținutul ambalajului

- Temporizator mecanic zilnic pentru exterior „Mini”
- Aceste instrucțiuni de utilizare

3. Indicații de securitate

- Temporizatorul este conform cu regulamentul IP 44, ceea ce înseamnă că ceasul este protejat contra stropirii cu apă și, prin urmare, potrivit pentru utilizarea în exterior. Nu este permisă îndreptarea către produs a jeturilor directe de apă (de exemplu, de la un furtun de grădină sau de la alte sisteme de irigare)! Utilizați produsul fie în interior, fie într-o zonă exterioară protejată, de exemplu, sub streșină sau într-un garaj. Nu expuneți niciodată produsul la precipitații! În caz contrar, există pericolul unui șoc electric care poate pune în pericol viața!
- Nu conectați niciodată temporizatorul la un cablu prelungitor sau un adaptor, ci numai direct la priză. În caz contrar, poate apărea supraîncălzirea.
- Utilizați temporizatorul numai la prize de perete instalate permanent.
- Deconectați imediat aparatul defect de la rețea și nu îl mai utilizați.
- Reparațiile pot fi efectuate numai de personal de specialitate autorizat.
- Acest produs, ca toate produsele electrice, nu are ce căuta pe mâinile copiilor!

- Produsul poate fi folosit exclusiv la o rețea de alimentare conform descrierii de pe plăcuța de caracteristici.
- Produsul este conceput pentru utilizarea casnică, necomercială.
- Utilizați produsul numai în scopul în care a fost acesta prevăzut.
- Operați produsul numai în limita capacităților sale indicate în cadrul datelor tehnice.
- Puterea maximă de conectare este de 3680 W (sarcină rezistivă). În caz de supraîncărcare, există riscul distrugerii temporizatorului.
- Nu lăsați produsul să cadă și nici nu îl expuneți unor vibrații puternice.
- Acest produs, ca toate produsele electrice, nu are ce căuta pe mâinile copiilor!
- Eliminați ambalajele conform prescripțiilor locale valabile de eliminare a deșeurilor.
- Nu aduceți modificări produsului. În acest fel pierdeți orice drept la garanție.
- Nu conectați niciodată mai multe produse în serie.
- Nu exploatați aparate finale care produc căldură (de ex., pături electrice, aparate de cafea etc.) cu acest produs. Există pericol de incendiu și accidentare!
- Nu utilizați acest produs cu niciun aparat final cu motor sau cu aparate finale care au o componentă rotativă sau o piesă de prelucrat. Există pericol de accidentare!
- Nu operați produsul în imediata apropiere a sistemului de încălzire, a altor surse de căldură sau în razele directe ale soarelui.
- Utilizați articolul numai în condiții climatice moderate.
- Nu folosiți produsul în zone unde nu sunt admise aparate electronice.
- Nu conectați în serie.
- Nu conectați adaptoare.

Avertizare



- Produsul nu este conceput să funcționeze cu alte adaptoare.

Pericol de șoc electric



- Nu deschideți produsul și nu continuați să îl operați, dacă prezintă deteriorări.
- Nu utilizați produsul dacă adaptorul CA, cablul adaptorului sau cablul de alimentare este deteriorat.
- Nu încercați să reparați sau să întrețineți produsul în regie proprie. Orice lucrări de întreținere sunt executate numai de personal de specialitate responsabil.

4. Punerea în funcțiune

Avertizare



- Utilizați produsul numai la o priză aprobată în acest sens și conectați la rețeaua electrică publică. Priza trebuie să se afle în apropierea produsului și să fie ușor accesibilă.
- Deconectați produsul prin intermediul comutatorului de conectare/deconectare de la rețea – dacă acesta lipsește, scoateți cablul de alimentare din priză.
- În cazul prizelor multiple, trebuie să aveți în vedere ca puterea totală a prizei să nu fie depășită de consumatorii conectați.
- Deconectați produsul de la rețea, dacă nu îl utilizați o perioadă mai lungă de timp.

4.1 Programarea orelor de pornire/oprire

Pentru programarea orelor de pornire, segmentele negre sunt apășate în funcție de ora dorită. 1 segment reprezintă 30 minute. Dacă este necesar un interval de timp mai mare, trebuie apășate mai multe segmente, în mod corespunzător (trepte de câte 30 minute).

Orele de oprire: poziție segment > sus

4.2 Setarea orei curente

Rotiți cadranul rotativ pentru timp în sens orar până când săgeata de pe inelul interior al cadranelui rotativ indică ora curentă.

4.3 Conectarea temporizatorului la rețea, conectarea aparatelor electrice la temporizator

Introduceți ștecărul temporizatorului într-o priză cu contact de protecție de 230 V, apoi introduceți ștecărul (IP44) al aparatului electric care urmează să fie comutat în priză cu contact de protecție a temporizatorului. Produsul poate fi utilizat numai în interior sau în zone exterioare protejate (de exemplu, sub streșină, într-un garaj sau în spații similare).

Temporizatorul poate fi utilizat numai în poziția descrisă în continuare. Priza trebuie să se afle în partea de sus, iar butonul rotativ pentru setarea orei în partea de jos.

5. Întreținerea și îngrijirea

Indicație



Deconectați aparatul de la rețea înainte de a-l curăța și în cazul unei neutilizări mai îndelungate.

- Curățați produsul numai cu o lavetă ce nu lasă scame, ușor umezită și nu utilizați detergenți agresivi.

6. Excluderea răspunderii

Hama GmbH & Co KG nu își asumă nicio răspundere sau garanție pentru daunele ce rezultă din instalarea, montajul, utilizarea inadecvate ale produsului sau nerespectarea instrucțiunilor de utilizare și/sau a indicațiilor de siguranță.

7. Date tehnice

	Temporizator
Conexiune la rețea	230 V ~ / 16 (2) A
Cablul de conectare	3680 W
Clasa de protecție	1
Gradul de protecție	IP44
Intervale de comutare	Interval de 30 de minute

Děkujeme, že jste si vybrali výrobek Hama!
Najděte si čas a přečtěte si nejprve následující pokyny a upozornění. Tento návod k použití uchovejte v dosahu na bezpečném místě, abyste do něj mohli v případě potřeby nahlédnout. Pokud zařízení prodáte, předejte tento návod k použití novému majiteli.

1. Vysvětlení výstražných symbolů a pokynů

Nebezpečí zásahu elektrickým proudem



Tento symbol upozorňuje na nebezpečí při dotyku neizolovaných částí výrobku, které by mohly vést k nebezpečnému napětí o takové síle, že hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem.

Výstraha



Používá se k označení bezpečnostních upozornění nebo k upozornění na zvláštní nebezpečí a rizika.

Upozornění



Používá se k označení dalších informací nebo důležitých pokynů.

2. Obsah balení

- Mechanický denní časový spínač pro venkovní prostory „Mini“
- tento návod k použití

3. Bezpečnostní pokyny

- Časový spínač odpovídá předpisu IP 44, což znamená, že hodiny jsou odolné proti stříkající vodě a tím vhodné pro venkovní prostor. Na výrobek nesmí směřovat žádný přímý proud vody (např. ze zahradní hadice nebo jiných zavlažovacích systémů)! Výrobek provozujte buď uvnitř, nebo v chráněném venkovním prostoru, např. pod okapem nebo v garáži. Výrobek nikdy nevystavujte dešti! Jinak hrozí životu nebezpečný zásah elektrickým proudem!
- Nikdy nepřipojujte časový spínač k prodlužovacímu kabelu nebo adaptéru, ale přímo do zásuvky. Mohlo by totiž dojít k přehřátí.
- Používejte časový spínač pouze v pevně instalovaných nástěnných zásuvkách.
- Vadné zařízení okamžitě odpojte od sítě a přestaňte je používat.
- Opravy smí provádět pouze autorizovaný odborný personál.
- Tento výrobek, stejně jako všechny elektrické produkty, nepatří do dětských rukou!
- Výrobek smí být provozován výhradně v napájecí síti, jak je popsáno na typovém štítku.
- Výrobek je určen pro soukromé a neprůmyslové použití.

- Výrobek používejte výlučně k účelu, ke kterému byl určen.
- Výrobek neprovozujte mimo meze výkonu uvedené v technických údajích.
- Maximální přípojovací výkon je 3680 wattů (odporová zátěž). V případě přetížení hrozí zničení časového spínače.
- Zabraňte pádu výrobku a nevystavujte výrobek silným otřesům.
- Tento výrobek, stejně jako všechny elektrické produkty, nepatří do dětských rukou!
- Obalový materiál likvidujte podle platných místních předpisů o likvidaci.
- Na výrobku neprovádějte žádné změny. Ztratíte tím jakékoli nároky na záruční plnění.
- Nikdy nepropojíte více výrobků tohoto typu v řadě za sebou.
- K tomto výrobku nepřipojujte žádné koncová zařízení produkující teplo (např. vyhřívané přikrývky, kávovary atd.). Hrozí nebezpečí požáru a úrazu!
- Neprovozujte s tímto výrobkem žádná koncová zařízení poháněná motorem, která pohánějí rotující část zařízení nebo nástroj. Hrozí nebezpečí úrazu!
- Výrobek nepoužívejte v bezprostřední blízkosti topení, jiných zdrojů horka nebo na přímém slunci.
- Výrobek používejte pouze v mírných klimatických podmínkách.
- Výrobek nepoužívejte na místech, kde je používání elektronických zařízení zakázáno.
- Nezasouvejte za sebou.
- Nezasouvejte žádná zástrčková zařízení.

Výstraha

- Produkt není dimenzován pro provoz s jinými adaptéry.



Nebezpečí zásahu elektrickým proudem



- Výrobek neotvírejte a v případě poškození ho již dále nepoužívejte.
- Výrobek nepoužívejte, pokud jsou adaptéry AC, kabel adaptéru nebo síťové vedení poškozené.
- Nepokoušejte se sami provádět na výrobku údržbu nebo výrobek opravovat. Veškeré úkony údržby přenechejte příslušnému odbornému personálu.

4. Uvedení do provozu

Výstraha



- Výrobek provozujte pouze ze zásuvkou, která je k tomuto schválena a která je spojena s veřejnou elektrickou sítí. Zásuvka se musí nacházet v blízkosti výrobku a musí být snadno přístupná.
- Výrobek odpojte ze sítě pomocí vypínače – pokud není k dispozici, vytáhněte síťové vedení ze zásuvky.
- U vícenásobných zásuvek dbejte na to, aby připojené spotřebiče nepřekročily přípustnou celkovou spotřebu energie.
- Pokud výrobek delší dobu nepoužíváte, vypojte ho ze sítě.

4.1 Programování časů zapnutí/vypnutí

Pro programování časů zapnutí je nutné černé jezdce stlačit dolů podle požadovaného času. 1 jezdec odpovídá 30 minutám. Pokud je nutný delší časový interval, musí se dolů stisknout více jezdců (30minutové kroky).

Časy vypnutí: Poloha jezdce > nahoru

4.2 Nastavení aktuálního času

Časovým kotoučem se tak dlouho otáčí ve směru hodinových ručiček, až bude šipka ve vnitřním kruhu voličního kotouče ukazovat aktuální čas.

4.3 Připojení spínacích hodin k elektrické síti, připojení elektrických zařízení ke spínacím hodinám

Připojte zástrčku spínacích hodin do zásuvky 230 V s ochranným kontaktem, poté zasuňte síťovou zástrčku (IP44) spínaného elektrického zařízení do zásuvky s ochranným kontaktem časovače. Výrobek může být používán pouze uvnitř nebo v chráněném venkovním prostoru (např. pod okapem, v garáži nebo podobně). Časový spínač lze provozovat pouze v níže popsané poloze. Zásuvka musí být nahoře, otočné kolečko pro nastavení času dole.

5. Údržba a čištění

Upozornění



Před čištěním a při delším nepoužívání odpojte zařízení od sítě.

- Tento výrobek čistěte pouze lehké navlhčenou utěrkou, která nepouští vlákna, a nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.

6. Vyloučení záruky

Společnost Hama GmbH & Co KG nepřebírá žádnou odpovědnost nebo záruku za škody vzniklé neodbornou instalací, montáží a neodborným použitím výrobku nebo nedodržováním návodu k použití a/nebo bezpečnostních pokynů.

7. Technické údaje

	časový spínač
Síťové připojení	230 V ~ / 16 (2) A
Připojovací výkon	3680 W
Třída ochrany	1
Druh krytí	IP44
Spínací intervaly	30minutový takt

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre výrobok Hamal! Vyhraďte si čas na úplné prečítanie všetkých nasledujúcich pokynov a upozornení. Uchovajte tento návod na obsluhu pre prípadné budúce použitie. Pokiaľ zariadenie predáte, odovzdajte tento návod na obsluhu novému majiteľovi.

1. Vysvetlenie výstražných symbolov a upozornení

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom



Tento symbol upozorňuje na nebezpečenstvo dotyku neizolovaných častí výrobku, ktoré sú eventuálne pod takým vysokým nebezpečným napätím, že hrozí nebezpečenstvo elektrického zásahu.

Výstraha



Tento symbol označuje bezpečnostné upozornenia, ktoré poukazujú na určité riziká a nebezpečenstvá.

Upozornenie



Tento symbol označuje dodatočné informácie alebo dôležité poznámky.

2. Obsah balenia

- Mechanické denné spínacie hodiny do exteriéru „Mini“
- Tento návod na použitie

3. Bezpečnostné upozornenia

- Spínacie hodiny zodpovedajú predpisu IP 44, to znamená, že sú chránené proti striekajúcej vode a tak vhodné do exteriéru. Na výrobok sa nesmie smerovať priamy prúd striekajúcej vody (napr. zo záhradnej hadice alebo iných zavlažovacích systémov)! Výrobok prevádzkujte buď v interiéri alebo v chránenej vonkajšej oblasti, napr. pod previsnutou strechou alebo v garáži. Výrobok nikdy nevystavujte zrážkam! Inak existuje nebezpečenstvo smrteľného zásahu elektrickým prúdom!
- Spínacie hodiny nikdy nepripájajte na predlžovací kábel alebo adaptér, ale len priamo na zásuvku, pretože to inak môže viesť k prehriatiu.
- Použitie spínacích hodín len v pevne nainštalovaných nástenných zásuvkách.
- Chybný prístroj ihneď odpojte od siete a už ho nepoužívajte.
- Opravy nechajte vykonávať len autorizovanému kvalifikovanému personálu.
- Tento výrobok nepatrí do rúk deťom, rovnako ako všetky elektrické výrobky!
- Výrobok smie byť prevádzkovaný výhradne v napájacej sieti, ako je popísané na typovom štítku.

- Výrobok je určený na súkromné, nekomerčné domáce používanie.
- Výrobok používajte iba na účel, pre ktorý je určený.
- Výrobok nepoužívajte mimo výkonostných limitov uvedených v technických údajoch.
- Maximálny pripojovací výkon je 3680 wattov (ohmická záťaž). Pri preťažení existuje nebezpečenstvo zničenia spínacích hodín.
- Výrobok chráňte pred pádmi a nevystavujte ho silným otrasom.
- Tento výrobok nepatrí do rúk deťom, rovnako ako všetky elektrické výrobky!
- Obalový materiál likvidujte podľa platných miestnych predpisov o likvidácii.
- Na výrobku nevykonávajte žiadne zmeny. V dôsledku toho stratíte akékoľvek nároky na záruku.
- Nikdy neprepájajte viac exemplárov tohto výrobku za sebou.
- K tomto výrobku nepripájajte žiadne koncové zariadenia produkujúce teplo (napr. výhrevné príkrývky, kávovary atď.). Hrozí nebezpečenstvo požiaru a poranenia!
- K tomto výrobku nepripájajte žiadne motorové prístroje alebo prístroje, ktoré majú rotujúcu časť alebo rotujúci nástroj. Hrozí nebezpečenstvo poranenia!
- Výrobok nepoužívajte v bezprostrednej blízkosti ohrievača, iných tepelných zdrojov alebo na priamom slnečnom žiarení.
- Výrobok používajte len v miernych klimatických podmienkach.
- Výrobok nepoužívajte na miestach, kde je používanie elektronických zariadení zakázané.
- Nezasúvajte za sebou.
- Nezasúvajte konektorové prístroje.

Výstraha

- Výrobok nie je dimenzovaný na prevádzku s inými adaptérmi.



Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom



- Výrobok neotvárajte a v prípade poškodenia ho ďalej nepoužívajte.
- Výrobok nepoužívajte, keď sú poškodené AC adaptéry, kábel adaptéra alebo sieťové vedenie.
- Nesnažte sa sami robiť na výrobku údržbu alebo opravy. Akékoľvek práce na údržbe prenehajte príslušnému odbornému personálu.

4. Uvedenie do prevádzky

Výstraha



- Výrobok prevádzkujte iba na schválenej zásuvke a s pripojením na verejnú elektrickú sieť. Zásuvka musí byť v blízkosti výrobku a musí byť ľahko prístupná.
- Výrobok odpojte od siete vypínačom zapnuté/vypnuté – ak takýto vypínač nie je, vytiahnite sieťové vedenie zo zásuvky.
- V prípade viacnásobných zásuviek dávajte pozor na to, aby pripojené spotrebiče neprekročili celkový dovolený príkon.
- Ak výrobok dlhšiu dobu nepoužívate, odpojte ho z elektrickej siete.

4.1 Programovanie časov zapnutia/vypnutia

Na programovanie časov zapnutia sa zatlačia čierne segmenty podľa požadovaného času nadol. 1 segment zodpovedá 30 minútam. Keď je potrebný dlhší časový interval, musí sa zatlačiť zodpovedajúco viac segmentov (kroky po 30 minút). Časy vypnutia: nastavenie segmentu > hore

4.2 Nastavenie aktuálneho času

Časový číselník sa otáča v smere hodinových ručičiek dovtedy, kým nebude šípka na vnútornom krúžku číselníka ukazovať aktuálny čas.

4.3 Pripojenie spínacích hodín na sieť, pripojenie elektrických zariadení na spínacie hodiny

Zástrčku spínacích hodín zastrčte do 230 V zásuvky s chráneným kontaktom, potom sieťovú zástrčku (IP44) spínaného elektrického zariadenia do zásuvky s chráneným kontaktom časovača. Výrobok sa môže používať len v interiéri alebo v chránenej vonkajšej oblasti (napr. pod previsnutou strechou, v garáži a pod.). Spínacie hodiny sa môžu prevádzkovať len v ďalej popísanej polohe. Zásuvka musí ležať hore, otočné koliesko na nastavenie času dole.

5. Údržba a starostlivosť

Upozornenie



Pred čistením a pri dlhšom nepoužívaní odpojte zariadenie od siete.

- Na čistenie tohto výrobku používajte len navrhnutú utierku, ktorá nepúšťa vlákna a nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky.

6. Vylúčenie zodpovednosti

Hama GmbH & Co KG nepreberá žiadnu zodpovednosť a neposkytuje záruky za škody vyplývajúce z neodbornej inštalácie, montáže alebo neodborného používania výrobku alebo z nerešpektovania návodu na obsluhu a/alebo bezpečnostných upozornení.

7. Technické údaje

	Spínacie hodiny
Sieťové pripojenie	230 V ~ / 16 (2) A
Pripojovací výkon	3680 W
Trieda ochrany	1
Druh ochrany	IP44
Spínacie intervaly	30-minútový cyklus

Muito obrigado por se ter decidido por este produto Hama!

Antes de utilizar o produto, leia atentamente todas as indicações e observações deste manual. Em seguida, guarde-o num local seguro, para o poder consultar sempre que necessário. Se transferir o produto para um novo proprietário, entregue também este manual de instruções.

1. Explicação dos símbolos de aviso e das observações

Perigo de choque elétrico



Este símbolo chama a atenção para o perigo de toque em partes não isoladas do produto que podem ser condutoras de uma tensão perigosa e apresentar, assim, perigo de choque elétrico.

Aviso



Este símbolo é utilizado para identificar informações de segurança ou para chamar a atenção para perigos e riscos especiais.

Observação



Este símbolo é utilizado para identificar informações de segurança adicionais ou para assinalar observações importantes.

2. Conteúdo da embalagem

- Temporizador mecânico com planificador diário para o exterior "Mini"
- Este manual de instruções

3. Indicações de segurança

- O temporizador está em conformidade com a norma IP 44, o que significa que o relógio está protegido contra salpicos de água, sendo, assim, adequado para o exterior. Não aponte jatos de água (p. ex., de uma mangueira de jardim ou de um sistema de irrigação) diretamente para o produto! Opere o produto no interior ou, então, num espaço exterior abrigado, p. ex. por baixo de um alpendre ou numa garagem. Nunca exponha o produto à chuva! Caso contrário, há perigo de choque elétrico fatal!
- Nunca ligue o temporizador a um cabo de extensão ou a um adaptador, apenas diretamente à tomada, pois, caso contrário, pode levar a sobreaquecimento.
- Utilização do temporizador apenas em tomadas embutidas na parede.
- Um aparelho avariado deve ser imediatamente desligado da corrente e não deve voltar a ser operado.
- Mandar reparar apenas por técnicos especializados.
- Tal como qualquer outro dispositivo elétrico, este produto não pode ser manuseado por crianças!

- O produto só pode ser ligado a uma rede de alimentação em conformidade com o descrito na placa de características.
- O produto está previsto apenas para utilização privada e não comercial.
- Utilize o produto exclusivamente para o fim a que se destina.
- Nunca utilize o produto fora dos limites de desempenho indicados nos dados técnicos.
- A potência de ligação máxima compreende 3680 Watt (carga resistiva). Em caso de sobrecarga, o temporizador pode ficar danificado.
- Nunca deixe cair o produto, nem o submeta a choques fortes.
- Tal como qualquer outro dispositivo elétrico, este produto não pode ser manuseado por crianças!
- Elimine o material da embalagem em conformidade com as normas locais aplicáveis.
- Nunca introduza alterações no produto. Se o fizer, a garantia deixará de ser válida.
- Nunca ligue em série vários exemplares deste produto.
- Não utilize aparelhos geradores de calor (por ex., cobertores elétricos, máquinas de café, etc.) neste produto. Perigo de incêndio e ferimentos!
- Não utilize aparelhos motorizados ou aparelhos usados para rodar peças ou ferramentas neste produto. Perigo de ferimentos!
- Nunca utilize o produto diretamente ao pé de aquecimentos ou de outras fontes de calor, nem o exponha à incidência direta dos raios de sol.
- Utilize o produto sempre só em condições climáticas moderadas.
- Nunca utilize o produto em áreas em que não sejam permitidos dispositivos eletrónicos.
- Não inserir aparelhos de encaixar.
- Não conecte este adaptador em cima de outro.

Aviso



- O produto não foi concebido para a operação com outros adaptadores.

Perigo de choque elétrico



- Nunca abra o produto, nem o utilize caso esteja danificado.
- Não utilize o produto se o adaptador de CA, o cabo de adaptação ou o cabo de alimentação estiverem danificados.
- Nunca tente manter ou reparar o produto. Qualquer trabalho de manutenção deve ser executado por técnicos especializados.

4. Colocação em funcionamento



Aviso

- Ligue o produto exclusivamente a uma tomada elétrica adequada e ligada à rede pública de energia. A tomada elétrica deve estar localizada perto do produto e deve ser facilmente acessível.
- Desligue o produto da rede elétrica com o interruptor de ligar/desligar – se o produto não tiver esse interruptor, retire a ficha da tomada elétrica.
- No caso de tomadas múltiplas, certifique-se de que os aparelhos ligados não excedam o consumo total de energia permitido.
- Desligue o produto da rede elétrica quando não o utilizar durante um período prolongado.

4.1 Programação da hora de ligar/desligar

Para programar a hora de ligar, empurre os cursores pretos para baixo, até à hora pretendida. 1 cursor corresponde a 30 minutos. Para prolongar um intervalo de tempo, é necessário empurrar mais cursores (incrementos de 30 minutos) para baixo.
Hora de desligar: Posição do cursor > em cima

4.2 Definição da hora atual

O disco seletor da hora é rodado para a direita, até a seta no anel interior do disco seletor apontar para a hora atual.

4.3 Ligação do temporizador à rede, ligação de dispositivos elétricos ao temporizador

Inserir a ficha do temporizador numa tomada com proteção contra contacto de 230 V, de seguida, inserir a ficha de rede (IP44) do dispositivo elétrico a ligar na tomada com proteção contra contacto do temporizador. O produto só pode ser utilizado no interior ou num espaço exterior abrigado (p. ex., debaixo de um alpendre, numa garagem, ou semelhante).
O temporizador apenas pode ser operado na posição descrita de seguida. A tomada tem de se encontrar em cima, a roda para regular a hora, em baixo.

5. Manutenção e conservação



Observação

Antes de limpar o seu dispositivo, e quando não o for utilizar por um período prolongado, desligue-o sempre da alimentação elétrica/corrente.

- Limpe o produto apenas com um pano sem pelos ligeiramente humedecido e não utilize produtos de limpeza agressivos.

6. Exclusão de responsabilidade

A Hama GmbH & Co KG declina toda e qualquer responsabilidade ou garantia por danos decorrentes da instalação, da montagem ou do manuseamento incorretos do produto e/ou do incumprimento das instruções de utilização e/ou das informações de segurança.

7. Dados técnicos

	Temporizador
Ligação à rede	230 V ~ / 16 (2) A
Potência de ligação	3680 W
Classe de proteção	1
Tipo de proteção	IP44
Intervalos de programação	Ciclo de 30 minutos

S Bruksanvisning

Tack för att du valt att köpa en Hamaprodukt! Ta dig tid och läs först igenom de följande anvisningarna och informationen helt och hållet. Förvara sedan den här bruksanvisningen på en säker plats för att kunna titta i den när det behövs. Om du senare gör dig av med apparaten ska du lämna bruksanvisningen till den nya ägaren.

1. Förklaring av varningssymboler och information

Fara för elektrisk stöt



Denna symbol hänvisar till fara vid beröring av isolerade produktdelar som kan ha en så pass hög spänning att det finns risk för elektrisk stöt.

Varning



Används för att markera säkerhetsanvisningar eller för att rikta uppmärksamheten mot speciella faror och risker.

Information



Används för att markera ytterligare information eller viktig information.

2. Förpackningens innehåll

- Mekanisk dagstimer för utomhusbruk "Mini"
- denna bruksanvisning

3. Säkerhetsanvisningar

- Timern uppfyller IP 44-kravet, vilket innebär att klockan är stänkskyddad och därför lämplig för utomhusbruk. Ingen direkt vattenstråle (t.ex. från trädgårdsslangar eller andra bevattningssystem) får riktas mot produkten! Använd produkten antingen inomhus eller i ett skyddat område utomhus, t.ex. under ett förtak eller i ett garage. Utsätt aldrig produkten för regn! Annars finns det risk för en livshotande elektrisk stöt!
- Anslut aldrig timern till en förlängningskabel eller en adapter, utan endast direkt till uttaget, eftersom det annars kan leda till överhettning.
- Använd timern endast i fast installerade vägguttag.
- Koppla omedelbart bort den defekta enheten från elnätet och använd den inte längre.
- Reparationer får endast utföras av behörig fackpersonal.
- Precis som alla elektriska apparater ska även denna förvaras utom räckhåll för barn!
- Produkten får bara användas med en strömförsörjning enligt beskrivningen på typskylten.
- Produkten är avsedd för privat hemanvändning, inte yrkesmässig användning.

- Använd endast produkten för det avsedda ändamålet.
- Använd inte produkten utöver de kapacitetsgränser som anges i tekniska data.
- Den maximala anslutningseffekten är 3680 Watt (resistiv belastning). Om den överbelastas finns det en risk för att timern förstörs.
- Tappa inte produkten och utsätt den inte för kraftiga vibrationer.
- Precis som alla elektriska apparater ska även denna förvaras utom räckhåll för barn!
- Återvinn förpackningsmaterialet enligt de lokala återvinningsbestämmelserna.
- Gör inga förändringar på produkten. Då förlorar du alla garantianspråk.
- Seriekoppla aldrig flera exemplar av den här produkten.
- Använd inga slutapparater som genererar värme (t.ex. värmefiltar, kaffebyggare, etc.) med den här produkten. Det finns brand- och skaderisk!
- Använd inga motordrivna slutapparater eller slutapparater som driver en roterande apparatdel eller ett roterande verktyg med den här produkten. Det finns risk för skada!
- Använd inte produkten i omedelbar närhet av värmeelement, andra värmekällor eller i direkt solsken.
- Använd endast produkten under normala väderförhållanden.
- Använd inte produkten inom områden där elektroniska apparater inte är tillåtna.
- Anslut inte i serie.
- Koppla inte in några insticksapparater.

Varning

- Produkten är inte avsedd att användas med andra adaptar.



Fara för elektrisk stöt



- Öppna inte produkten och fortsätt inte att använda den om den är skadad.
- Använd inte apparaten när AC-adaptorn, adapterkabeln eller nätkabeln är skadade.
- Försök inte serva eller reparera produkten själv. Överlåt allt servicearbete till behörig fackpersonal.

4. Komma igång

Varning



- Produkten får endast anslutas till ett eluttag som är godkänt för produkten och anslutet till det allmänna elnätet. Eluttaget ska sitta i närheten av produkten och vara lätt att nå.
- Koppla bort produkten från elnätet med hjälp av strömbrytaren – om den saknas drar du ut nätkabeln ur eluttaget.
- Om grenuttag används får de anslutna förbrukarna inte överskrida tillåten total effektförbrukning.
- Koppla bort produkten från elnätet om den inte ska användas under en längre tid.

4.1 Programmering av till- och frånslagningstider

För att programmera tillslagningstiderna trycker du ned de svarta ryttarna enligt önskad tid. En ryttare motsvarar 30 minuter. Om en längre tidsperiod krävs måste fler ryttare (30-minuterssteg) tryckas ned. Fränslagningstider: Rytta_{position} > upp

4.2 Inställning av den aktuella tiden

Tidskivan vrids medurs tills pilen på skivans inre ring pekar på den aktuella tiden.

4.3 Anslutning av timern till elnätet, anslutning av elektriska apparater till timern

Sätt in timerns stickkontakt i ett 230 V skyddskontaktuttag och därefter nätkontakten (IP44) till den elektriska apparat som ska kopplas om. Produkten får endast användas inomhus eller i skyddade utomhusområden (t.ex. under ett förtak, i ett garage eller liknande). Timern får endast användas i det läge som beskrivs nedan. Uttaget ska sitta överst och vridhjulet för att ställa in tiden underst.

5. Service och skötsel

Information



Koppla bort apparaten från nätet innan du rengör den och om du inte ska använda den under en längre tid.

- Använd endast en luddfri, lätt fuktad trasa för att rengöra produkten och använd inga aggressiva rengöringsmedel.

6. Garantifriskrivning

Hama GmbH & Co KG övertar ingen form av ansvar eller garanti för skador som beror på felaktig installation, montering och felaktig produktanvändning eller på att bruksanvisningen och/eller säkerhetsinformationen inte följs.

7. Tekniska data

	Timer
Nätanslutning	230 V ~ / 16 (2) A
Anslutningseffekt	3680 W
Skyddsklass	1
Kapslingsklass	IP44
Kopplingsintervaller	30 - minuters cykel

Благодарим вас за то, что вы выбрали продукт Nama! Перед использованием внимательно прочтите следующие инструкции и указания. Храните данное руководство по эксплуатации в надежном месте, чтобы в случае необходимости у вас всегда был доступ к нему. При продаже устройства передайте руководство по эксплуатации новому владельцу.

1. Пояснения к предупреждающим знакам и указаниям

Опасность поражения электрическим током



Данный символ указывает на опасность соприкосновения с неизолированными частями изделия под напряжением, которое может привести к поражению электрическим током.

Предупреждение



Используется для обозначения указаний по технике безопасности или для акцентирования внимания на особых опасностях и рисках.

Примечание



Используется для дополнительного обозначения информации или важных указаний.

2. Комплект поставки

- Механический таймер Mini для использования вне помещений
- Данное руководство по эксплуатации

3. Указания по технике безопасности

- Таймер соответствует стандарту IP 44; это означает, что часы защищены от брызг и поэтому подходят для использования вне помещений. Запрещается направлять на изделие прямые струи воды (например, из садового шланга или других систем полива)! Эксплуатируйте изделие либо в помещении, либо на защищенной открытой площадке, например, под навесом или в гараже. Никогда не подвергайте изделие воздействию осадков! В противном случае существует риск опасного для жизни поражения электрическим током!
- Никогда не подключайте таймер к удлинителю или переходнику, а только непосредственно к розетке, иначе это может привести к перегреву.
- Использование таймера только со стационарно установленными настенными розетками.
- Неисправное устройство немедленно отключите от сети и прекратите его использование.
- Ремонт может выполнять только уполномоченный квалифицированный персонал.

- Данное изделие, как и все электрические приборы, следует беречь от детей!
- Необходимо соблюдать требования к источнику питания, указанные на заводской табличке.
- Изделие предназначено для домашнего, некоммерческого применения.
- Используйте изделие исключительно в предусмотренных целях.
- При использовании изделия не допускайте превышения предела мощности, указанного в технических характеристиках.
- Максимальная потребляемая мощность составляет 3680 Вт (омическая нагрузка). В случае перегрузки существует риск поломки таймера.
- Избегайте падения изделия и не подвергайте его сильным вибрациям.
- Данное изделие, как и все электрические приборы, следует беречь от детей!
- Сразу утилизируйте упаковочный материал согласно действующим местным предписаниям по утилизации.
- Не вносите в изделие конструктивные изменения. В результате этого любые гарантийные обязательства теряют свою силу.
- Ни в коем случае не подключайте несколько таких изделий последовательно.
- Запрещается подключать к изделию нагревательные приборы (такие как электроодеяла, кофеварки и т. д.). Существует риск возникновения пожара и получения травм!
- Запрещается применять для включения электроприводов и устройств, работающих от электромоторов. Существует риск получения травм!
- Не используйте изделие в непосредственной близости от систем отопления, других источников тепла или под прямыми солнечными лучами.
- Используйте изделие только при приемлемых климатических условиях.
- Не применяйте изделие в зонах, где использование электронных устройств запрещено.
- Не вставляйте друг за другом.
- Не вставляйте вставные устройства.

Предупреждение

- Изделие не предназначено для эксплуатации с другими адаптерами.



Опасность поражения электрическим током



- Не вскрывайте изделие и не используйте его при наличии повреждений.
- Не используйте изделие при повреждении адаптера переменного тока, кабеля адаптера или сетевого кабеля.
- Не пытайтесь самостоятельно выполнять техническое обслуживание или ремонт изделия. Ремонт разрешается производить только квалифицированному персоналу.

4. Ввод в эксплуатацию

Предупреждение



- Эксплуатируйте данное изделие только при наличии допущенной к применению розетки, подключенной к электрической сети общего пользования. Розетка должна располагаться вблизи изделия и быть легко доступна.
- Отключайте изделие от сети с помощью выключателя, а при его отсутствии извлеките сетевую кабель из розетки.
- При наличии блока штепсельных розеток следите за тем, чтобы общая потребляемая мощность подключенных электроприборов не превышала допустимое значение.
- Отсоедините изделие от сети в случае, если вы его не используете в течение продолжительного времени.

4.1 Программирование времени включения/выключения

Для программирования времени включения черные сегменты установки времени отжимаются вниз в соответствии с нужным временем. 1 сегмент установки времени соответствует 30 минутам. Если требуется более длительный промежуток времени, необходимо соответственно отжать вниз большее количество сегментов (с шагом 30 минут).
Время отключения: Положение сегмента установки времени > вверх

4.2 Установка текущего времени

Колесико установки времени вращается по часовой стрелке до тех пор, пока стрелка на внутреннем кольце диска не укажет на текущее время.

4.3 Подключение таймера к сети, подключение электроприборов к таймеру

Вставьте штекер таймера в розетку 230 В с заземляющим контактом, затем вставьте сетевой штекер (IP44) подключаемого электроприбора в розетку с заземляющим контактом таймера. Изделие можно использовать только в помещении или на защищенной открытой площадке (например, под навесом, в гараже и т. п.).

Таймер может работать только в положении, описанном ниже. Розетка должна быть вверху, а циферблат для установки времени внизу.

5. Техническое обслуживание и уход

Примечание



Перед очисткой и при длительном неиспользовании отключите устройство от сети.

- Очищайте изделие только с помощью слегка влажной безворсовой салфетки; не используйте агрессивные чистящие средства.

6. Исключение ответственности

Nata GmbH & Co. KG не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате ненадлежащей установки, монтажа и ненадлежащего использования изделия или несоблюдения требований руководства по эксплуатации и/или указаний по технике безопасности.

7. Технические характеристики

	Таймер
Подключение к сети	230 В ~ / 16 (2) А
Потребляемая мощность	3680 Вт
Класс защиты	1
Степень защиты	IP44
Интервалы переключения	цикл 30 минут

Благодарим Ви, че сте избрали продукт на Nama! Отделете време и прочете изцяло следващите инструкции и указания. След това запазете това ръководство за експлоатация на сигурно място, за да можете да правите справки в него при нужда. Ако продадете уреда, предайте това ръководство за експлоатация на новия собственик.

1. Обяснение на предупредителни символи и указания

Опасност от токов удар



Този символ указва опасност при допир с неизолирани части на продукта, които евентуално провеждат опасно напрежение, което е толкова високо, че съществува опасност от токов удар.

Предупреждение



Използва се, за да обозначава указание за безопасност или за да насочи вниманието към конкретни опасности и рискове.

Указание



Използва се, за да обозначава допълнителна информация или важни указания.

2. Съдържание на опаковката

- Механичен дневен таймер за навън "Mini"
- Това ръководство за експлоатация

3. Указания за безопасност

- Таймерът отговаря на стандарт IP 44, което означава, че часовникът е защитен от водни пръски и поради това подходящ за навън. Към продукта не трябва да се насочва директна водна струя (напр. от градински маркуч или други напоителни системи)! Използвайте продукта на закрито или в защитени външни зони, напр. под стреха на покрив или в гараж. Никога не излагайте продукта на валежи! В противен случай съществува риск от опасен за живота токов удар!
- Никога не включвайте таймера към удължителен кабел или адаптер, а само директно към контакта, тъй като в противен случай може да се предизвика прегряване.
- Използване на таймера само във фиксирани стени контакти.
- Дефектно устройство трябва незабавно да се изключи от мрежата и да не се използва повече.
- Възлагайте ремонтите само на оторизирани специализирани персонал.
- Подобно на всички електрически продукти, този продукт не бива да попада в ръцете на деца!

- Продуктът може да работи само в захранваща мрежа, каквато е указана на фабричната табелка.
- Продуктът е предвиден за лична, нестопанска битова употреба.
- Използвайте продукта само за предвидената цел.
- Не използвайте продукта извън неговите граници на мощността, посочени в техническите данни.
- Максималната мощност при входа е 3680 Watt (активен резистивен товар). При пренатоварване съществува опасност от разрушаване на таймера.
- Не позволявайте на продукта да пада и не го излагайте на силни вибрации.
- Подобно на всички електрически продукти, този продукт не бива да попада в ръцете на деца!
- Изхвърлете опаковъчния материал съгласно действащите на място разпоредби за изхвърляне на отпадъци.
- Не правете промени в уреда. Така ще загубите право на всякакви гаранционни претенции.
- Никога не включвайте последователно няколко броя от продукта един след друг.
- Не използвайте на продукта уреди, които се нагреват (например електрически одеяла, кафе машини и т. н.). Има опасност от пожар и нараняване!
- Не използвайте с продукта крайни уреди, които работят с двигател, или крайни уреди, които задвижват въртяща се част на уреда или инструмент. Съществува опасност от нараняване!
- Не използвайте продукта в непосредствена близост до отоплителни уреди, други източници на топлина или на директна слънчева светлина.
- Използвайте продукта само при умерени климатични условия.
- Не използвайте продукта в зони, в които не са разрешени електронни продукти.
- Не включвайте едно след друго.
- Не пийайте щекерни устройства.

Предупреждение



- Продуктът не е предвиден за работа с други адаптери.

Опасност от токов удар



- Не отваряйте продукта и при повреда не продължавайте да го използвате.
- Не използвайте продукта, ако АС адаптерът, адаптерният кабел или захранващият кабел са повредени.
- Не се опитвайте сами да обслужвате или ремонтирате продукта. Оставете всякаква техническа поддръжка на компетентните специалисти.

4. Пускане в действие

Предупреждение



- Включвайте продукта само към пригоден за целта и свързан към обществената електрическа мрежа контакт. Контактът трябва да се намира в близост до продукта и да е леснодостъпен.
- Разединете продукта от мрежата посредством превключвателя за включване/изключване – ако няма такъв, издърпайте мрежовия кабел от контакта.
- При използване на разклонител внимавайте включените консуматори да не превишават допустимата обща консумирана мощност.
- Изключвайте продукта от мрежата, когато не го използвате по-продължително време.

4.1 Програмиране на времена на включване и изключване

За програмирането на времената на включване, черните сегментите се натискат надолу в зависимост от желаното точно време. Един сегмент съответства на 30 минути. Ако е необходим по-дълъг период от време, се налага да се натиснат надолу няколко сегмента (стъпки от 30 минути).
Времена на изключване: Позиция на сегментите > горе

4.2 Настройка на актуалното време

Въртете шайбата за избор на време толкова дълго, докато стрелката във вътрешния пръстен на шайбата за избор на време не застане на актуалното точно време.

4.3 Свързване на таймера към мрежата, свързване на електроуреди към таймера

Пъхнете щекера на таймера в защитен контакт 230 V, след това мрежовия щекер (IP44) на подлежащия на включване електроуред в защитения контакт на таймера. Продуктът може да се използва само на закрито или в защитени външни зони (напр. под стреха на покрив, в гараж и др. подобни). Таймерът може да се използва само в описаната по-долу позиция. Контактът трябва да е отгоре, а въртящото се колело за настройка на времето – отдолу.

5. Техническо обслужване и поддръжка

Указание



Разединете уреда от мрежата преди почистването и когато няма да се използва за по-дълго време.

- Почиствайте този продукт само с леко навлажнена кърпа без власинки и не използвайте агресивни почистващи препарати.

6. Изключване на отговорност

Nama GmbH & Co KG не поема отговорност или гаранция за повреди, които са резултат от неправилна инсталация, монтаж и употреба на продукта или от неспазване на ръководството за експлоатация и/или на указанията за безопасност.

7. Технически данни

	Таймер
Мрежови извод	230 V ~ / 16 (2) A
Свързващ проводник	3680 W
Клас на защита	1
Вид защита	IP44
Интервали на превключване	30 минутни тактове

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν της Hamal! Αρχικά, αφιερώστε λίγο χρόνο για να διαβάσετε τις παρακάτω οδηγίες και υποδείξεις. Στη συνέχεια, φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση, αν χρειαστεί. Εάν δώσετε τη συσκευή σε άλλο άτομο, θα πρέπει να παραδώσετε το εγχειρίδιο οδηγιών στον νέο ιδιοκτήτη.

1. Επεξήγηση προειδοποιητικών συμβόλων και υποδείξεων

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας



Το συγκεκριμένο σύμβολο υποδεικνύει τον κίνδυνο επαφής με εξαρτήματα του προϊόντος που δεν έχουν μόνωση και τα οποία μπορεί να διαπερνά επικίνδυνη τάση τέτοιου ύψους, ώστε να υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

Προειδοποίηση



Επισημαίνει προειδοποιήσεις ασφαλείας ή εφιστά την προσοχή σας σε ιδιαίτερους κινδύνους και ρίσκα.

Υπόδειξη



Επισημαίνει πρόσθετες πληροφορίες ή σημαντικές υποδείξεις.

2. Περιεχόμενο συσκευασίας

- Μηχανικός χρονοδιακόπτης ημέρας «Mini» για εξωτερικούς χώρους
- Το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών

3. Προειδοποιήσεις ασφαλείας

- Ο χρονοδιακόπτης συμμορφώνεται με τον κανονισμό IP 44, πράγμα που σημαίνει ότι το ρολόι είναι αδιάβροχο και επομένως κατάλληλο για εξωτερική χρήση. Εκτοξευόμενο νερό (π.χ. από έναν εύκαμπτο σωλήνα κήπου ή άλλα συστήματα άρδευσης) δεν πρέπει να κατευθυνθεί προς στο προϊόν! Να χειρίζεστε το προϊόν είτε σε εσωτερικούς χώρους είτε σε προστατευόμενο εξωτερικό χώρο, π.χ. κάτω από υπόστεγο ή σε γκαράζ. Ποτέ μην εκθέτετε το προϊόν σε λιμνάζοντα νερά! Διαφορετικά, υπάρχει κίνδυνος απώλειας ζωής λόγω ηλεκτροπληξίας!
- Μην συνδέετε ποτέ την πρίζα κήπου σε καλώδιο επέκτασης ή προσαρμογέα, αλλά μόνο απευθείας στην πρίζα, διαφορετικά αυτό μπορεί να οδηγήσει σε υπερθέρμανση.
- Ο χρονοδιακόπτης πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε μόνιμα εγκατεστημένες πρίζες τοίχου.
- Αποσυνδέστε αμέσως την ελαττωματική συσκευή από το δίκτυο και μην τη χρησιμοποιείτε πλέον.
- Οι επισκευές μπορούν να πραγματοποιηθούν μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό.

- Το συγκεκριμένο προϊόν, όπως και όλα τα ηλεκτρικά προϊόντα, πρέπει να φυλάσσεται μακριά από τα παιδιά!
- Το προϊόν επιτρέπεται να λειτουργεί αποκλειστικά και μόνο σε δίκτυο τροφοδοσίας όπως περιγράφεται στην πινακίδα τύπου.
- Το προϊόν προβλέπεται για ιδιωτική, μη επαγγελματική και οικιακή χρήση.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά και μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό χρήσης του.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εκτός των ορίων απόδοσής του που αναφέρονται στα τεχνικά στοιχεία.
- Το μέγιστο συνδεδεμένο φορτίο είναι 3680 Watt (φορτίο αντίστασης). Σε περίπτωση υπερφόρτωσης, υπάρχει κίνδυνος καταστροφής του χρονοδιακόπτη.
- Μην αφήνετε το προϊόν να πέφτει και μην το εκθέτετε σε ισχυρούς κραδασμούς.
- Το συγκεκριμένο προϊόν, όπως και όλα τα ηλεκτρικά προϊόντα, πρέπει να φυλάσσεται μακριά από τα παιδιά!
- Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας, σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς για την απόρριψη.
- Μην προβαίνετε σε τροποποιήσεις του προϊόντος. Κατ' αυτόν τον τρόπο, παύει να ισχύει η εγγύηση.
- Μην συνδέετε ποτέ περισσότερα αντίγραφα αυτού του προϊόντος το ένα μετά το άλλο σε σειρά.
- Μην χρησιμοποιείτε συσκευές που παράγουν θερμότητα (π.χ. ηλεκτρικές κουβέρτες, καφετιέρες κλπ.) σε αυτό το προϊόν. Υπάρχει κίνδυνος εγκαυμάτων και τραυματισμού!
- Μη χρησιμοποιείτε με αυτό το προϊόν συσκευές με moter ή συσκευές που θέτουν σε κίνηση κάποιο περιστρεφόμενο εξάρτημα ή εργαλείο. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού!
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε θερμαντικά σώματα, άλλες πηγές θέρμανσης ή στην άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε ήπιες κλιματικές συνθήκες.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περιοχές όπου δεν επιτρέπονται ηλεκτρονικές συσκευές.
- Μην συνδέετε το ένα προϊόν μετά το άλλο.
- Μην συνδέετε καμία συσκευή plug-in.

Προειδοποίηση

- Το προϊόν δεν έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί με άλλους προσαρμογείς.



Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας



- Μην ανοίγετε το προϊόν και μη συνεχίζετε να το χρησιμοποιείτε, αν έχουν προκληθεί ζημιές.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν, αν ο αντίπαρος AC, το καλώδιο προσαρμογέα ή το τροφοδοτικό έχει βλάβη.
- Μην επιχειρήσετε να προβείτε μόνοι σας σε εργασίες συντήρησης ή επισκευής στο προϊόν. Οι εργασίες συντήρησης πρέπει να γίνονται από εξειδικευμένα άτομα.

4. Θέση σε λειτουργία

Προειδοποίηση



- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε ενδεδειγμένη πρίζα που συνδέεται με το δημόσιο δίκτυο παροχής ρεύματος. Η πρίζα πρέπει να βρίσκεται κοντά στο προϊόν και να είναι εύκολα προσβάσιμη.
- Αποσυνδέετε το προϊόν από το ρεύμα, χρησιμοποιώντας τον διακόπτη on/off. Αν δεν υπάρχει, αποσυνδέετε το τροφοδοτικό από την πρίζα.
- Εάν χρησιμοποιείτε πολύπριζο, προσέξτε, ώστε οι συνδεδεμένοι καταναλωτές να μην υπερβαίνουν την επιτρεπόμενη συνολική κατανάλωση ενέργειας.
- Αποσυνδέετε το προϊόν από το ρεύμα, όταν δεν το χρησιμοποιείτε για μεγάλο χρονικό διάστημα.

4.1 Προγραμματισμός των χρόνων ενεργοποίησης/απενεργοποίησης

Για τον προγραμματισμό των χρόνων ενεργοποίησης, τα μαύρα τμήματα πιέζονται προς τα κάτω, σύμφωνα με την επιθυμητή ώρα. 1 τμήμα αντιστοιχεί σε 30 λεπτά. Εάν απαιτείται μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, πρέπει να πιεστούν προς τα κάτω αντίστοιχα περισσότερα τμήματα (προσαυξήσεις 30 λεπτών). Χρόνοι απενεργοποίησης: Θέση καρτέλας > κορυφή

4.2 Ρύθμιση της τρέχουσας ώρας

Ο δακτύλιος επιλογής ώρας περιστρέφεται δεξιόστροφα έως ότου το βέλος στον εσωτερικό δακτύλιο του επιλογέα δείχνει την τρέχουσα ώρα.

4.3 Σύνδεση του χρονοδιακόπτη στο δίκτυο, σύνδεση ηλεκτρικών συσκευών με το χρονοδιακόπτη

Συνδέστε το βύσμα του χρονοδιακόπτη σε μια υποδοχή επαφής ασφαλείας 230 V και, στη συνέχεια, συνδέστε το βύσμα δικτύου (IP44) της ηλεκτρικής συσκευής που πρόκειται να ενεργοποιηθεί στην προστατευτική υποδοχή επαφής του χρονοδιακόπτη. Το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σε εσωτερικούς ή προστατευόμενους εξωτερικούς χώρους (π.χ. κάτω από ένα υπόστεγο, σε γκαράζ ή κάτι παρόμοιο). Ο χρονοδιακόπτης μπορεί να λειτουργήσει μόνο στη θέση που περιγράφεται παρακάτω. Η υποδοχή πρέπει να βρίσκεται στο επάνω μέρος, ο επιλογέας για τη ρύθμιση ώρας στο κάτω μέρος.

5. Συντήρηση και φροντίδα

Υπόδειξη



Πριν από τον καθαρισμό και εάν δεν τη χρησιμοποιείτε για μεγάλο χρονικό διάστημα, αποσυνδέετε τη συσκευή από το δίκτυο.

- Καθαρίστε το προϊόν με ένα ελαφρώς νωπό πανί που δεν αφήνει γυαδιά. Μην χρησιμοποιείτε ισχυρά καθαριστικά.

6. Αποποίηση ευθύνης

Η Hama GmbH & Co KG δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη ή εγγύηση για ζημιές οι οποίες προκλήθηκαν από εσφαλμένη εγκατάσταση και συναρμολόγηση, από εσφαλμένη χρήση του προϊόντος ή από μη τήρηση του εγχειριδίου οδηγιών ή/και των προειδοποιήσεων ασφαλείας.

7. Τεχνικά χαρακτηριστικά

	Χρονοδιακόπτης
Ηλεκτρική σύνδεση	230 V ~ / 16 (2) A
Καλώδιο σύνδεσης	3680 W
Κατηγορία προστασίας	1
Είδος προστασίας	IP44
Διαστήματα εναλλαγής	Διαστήματα 30 λεπτών

Bir Hama ürününü tercih ettiğiniz için çok teşekkür ederiz!

Biraz zaman ayırıp aşağıdaki talimat ve açıklamaları tamamen okuyun. Gerektiğinde tekrar başvurmak için bu kullanım kılavuzunu daha sonra güvenli bir yerde muhafaza edin. Cihazı devretmeniz durumunda bu kullanım kılavuzunu da ürünün yeni sahibine teslim edin.

1. Uyarı sembollerinin ve uyarıların açıklaması

Elektrik çarpması tehlikesi



Bu sembol, elektrik çarpması riski oluşturacak kadar yükseklikte tehlikeli bir genilim taşıyabilecek, ürünün yapılmamış parçalarıyla temas riskini belirtir.

Uyarı



Güvenlik açıklamalarını işaretlemek veya özel tehlikelere ve risklere karşı dikkat çekmek için kullanılır.

Açıklama



Ek olarak bilgileri veya önemli açıklamaları işaretlemek için kullanılır.

2. Paket içeriği

- Dış "Mini" için mekanik günlük zamanlayıcı
- bu kullanım kılavuzu

3. Güvenlik açıklamaları

- Zamanlayıcı IP 44 yönetmeliğine uygundur, bu da saatin su sıçramasına karşı dayanıklı olduğu ve bu nedenle dış mekan kullanımı için uygun olduğu anlamına gelir. Ürüne doğrudan su jetleri (örn. bahçe hortumu veya diğer sulama sistemlerinden) hedeflenmemelidir! Ürünü içeride veya saçak altı veya garaj gibi korumalı bir açık alanda çalıştırın. Ürünü asla yağışa maruz bırakmayın! Aksi takdirde hayatı tehlike arz eden elektrik çarpması riski vardır!
- Zamanlayıcıyı asla uzatma kablosuna veya bir adaptöre bağlamayın, doğrudan prize takın, aksi takdirde aşırı ısınmaya neden olabilir.
- Zamanlayıcının yalnızca kalıcı olarak monte edilmiş duvar prizlerinde kullanılması.
- Arızalı cihazı hemen şebekeden ayırın ve kullanmayı bırakın.
- Onarımlar sadece yetkili uzman personel tarafından yapılabilir.
- Bu ürün, tüm elektrikli ürünler gibi, çocukların eline geçmemelidir!
- Bu ürün sadece tip plakasında tanımlanmış olan şebeke beslemesinde kullanılmalıdır.
- Ürün, ticari olmayan özel ev kullanımı için öngörülmüştür.

- Ürünü sadece öngörülen amaç için kullanın.
- Ürünü, teknik verilerde belirtilen performans sınırlarının dışında çalıştırmayın.
- Maksimum bağlı yük 3680 Watt'tır (dirençli yük). Aşırı yüklenme durumunda zamanlayıcının tahrip olma riski vardır.
- Ürünü düşürmeyin ve sert darbelerle maruz bırakmayın.
- Bu ürün, tüm elektrikli ürünler gibi, çocukların eline geçmemelidir!
- Ambalaj malzemesini yerel imha yönetmeliklerine göre imha edin.
- Üründe herhangi bir değişiklik yapmayın. Aksi takdirde garanti hakkınızı kaybedersiniz.
- Bu ürünün birden fazla örneğini asla arka arkaya sıralı olarak takmayın.
- Bu üründe ısı üreten cihazları (örn. elektrikli battaniye, kahve makinesi vb.) çalıştırmayın. Yangın ve yaralanma tehlikesi mevcuttur!
- Bu üründe motorla çalışan cihazları veya dönen bir parçayı veya aleti çalıştırın cihazları açık kapatmak için kullanmayın. Yaralanma tehlikesi mevcuttur!
- Ürünü ısıtıcının, diğer ısı kaynaklarının hemen yakınında veya doğrudan güneş ışığında çalıştırmayın.
- Ürünü sadece ılıman iklim koşullarında kullanın.
- Ürünü elektronik cihazların kullanılmasına izin verilmeyen alanlarda kullanmayın.
- Arka arkaya takmayın.
- Herhangi bir fiş cihazı takmayın.

Uyarı

- Ürün diğer adaptörlerle çalışmak üzere tasarlanmamıştır.



Elektrik çarpması tehlikesi



- Ürünü açmayın ve hasar görmesi durumunda çalıştırmaya devam etmeyin.
- Ürünü, AC adaptörü, adaptör kablosu veya şebeke bağlantısı hasarlı olduğunda kullanmayın.
- Ürünün bakımını veya onarımını kendiniz yapmaya çalışmayın. Tüm bakım çalışmalarını yetkili usta personele yaptırın.

4. İşletime alma



Uyarı

- Ürünü sadece bunun için izin verilen ve kamusal elektrik şebekesine bağlı bir priz ile çalıştırın. Elektrik prizi ürünün yakınında ve kolay erişilebilir olmalıdır.
- Ürünü, açma/kapama şalteriyle elektrik şebekesinden ayırın. Bu mümkün değilse, elektrik kablosunu prizden çekin.
- Çoklu priz kullanırken, bağlı tüketicilerin izin verilen toplam güç tüketimini aşmadığından emin olun.
- Ürünü uzun süre kullanmadığınızda elektrik şebekesinden ayırın.

4.1 Açma/kapama zamanlarının programlanması

Açma zamanlarının programlanması için siyah sekme istenen zamana göre aşağı doğru bastırılır. 1 sekme 30 dakikaya karşılık gelir. Daha uzun bir zaman aralığı gerekiyorsa, daha fazla sekme (30 dakikalık adımlar) aşağı doğru itilmelidir. Kapatma zamanları: Sekme konumu > yukarı

4.2 Güncel zamanı ayarlama

Zaman kadranı, kadranın iç halkasındaki ok geçerli saati gösterene kadar saat yönünde döndürülür.

4.3 Zamanlayıcının şebekeye bağlanması, elektrikli cihazların zamanlayıcıya bağlanması

Zamanlayıcı fişini topraklama kontaklı 230 V'luk bir prize takın, ardından anahtarlanacak elektrikli cihazın şebeke fişini (IP44) zamanlayıcı üzerinde topraklama kontaklı olan prize takın. Ürün sadece iç mekanlarda veya korumalı bir dış mekanda kullanılabilir (örn. bir çatı çıkıntısının altında, bir garajda veya benzeri bir yerde).

Zamanlayıcı yalnızca aşağıda açıklanan konumda çalıştırılabilir. Priz üstte, zaman ayarı için döner düğme altta olmalıdır.

5. Bakım ve koruma



Açıklama

Temizlemeden önce ve uzun süre kullanılmayacaksa cihazı şebekeden ayırın.

- Bu ürünü sadece tüy bırakmayan, hafif nemli bir bezle temizleyin ve sert temizlik maddeleri kullanmayın.

6. Sorumluluktan muafiyet

Hama GmbH & Co KG, ürünün yanlış kurulumu, montajı ve yanlış kullanımı ya da kullanım kılavuzunun ve/veya güvenlik açıklamalarının dikkate alınmaması sonucu kaynaklanan hasarlar için hiçbir sorumluluk veya garanti sağlamayı kabul etmez.

7. Teknik veriler

	Zamanlayıcı
Ağ bağlantısı	230 V ~ / 16 (2) A
Bağlantı gücü	3680 W
Koruma sınıfı	1
Koruma türü	IP44
Anahtarlama aralıkları	30 dakikalık aralıklarla

Suurkiitos, että valitsit Hama-tuotteen. Varaa aikaa ja lue seuraavat ohjeet ensin kokonaan läpi. Säilytä sen jälkeen tämä käyttöohje varmassa paikassa, jotta voit tarvittaessa tarkistaa siitä eri asioita. Jos luovut laitteesta, anna tämä käyttöohje sen mukana uudelle omistajalle.

1. Varoitusmerkkien ja huomautusten selitykset

Sähköiskun vaara



Tämä merkki viittaa tuotteen eristämättömien osien kosketuksesta aiheutuvaan vaaraan, joka saattaa aiheuttaa niin suuren jännitteen, että on olemassa sähköiskun vaara.

Varoitus



Niillä merkitään turvallisuusohjeita ja kiinnitetään huomio erityisiin vaaroihin ja riskeihin.

Huomautus



Käytetään lisätietojen tai tärkeiden ohjeiden merkitsemiseen.

2. Pakkauksen sisältö

- Mekaaninen päiväajastin "Mini" ulkotiloihin
- Tämä käyttöohje

3. Turvallisuusohjeet

- Ajastin on IP44-luokan mukainen, mikä tarkoittaa, että ajastin on roiskevesisuojattu ja soveltuu siten ulkokäyttöön. Tuotteeseen ei saa suunnata suoraa suihkuvettä (esim. puutarhaletkusta tai muista kastelujärjestelmistä)! Käytä tuotetta joko sisätiloissa tai suojatussa ulkotilassa, esim. räystään alla tai autotallissa. Älä koskaan altista tuotetta sateelle! Muuten on olemassa hengenvaarallisen sähköiskun vaara!
- Älä koskaan liitä ajastinta jatkojohtoon tai sovittimeen, vaan aina vain suoraan pistorasiaan. Muutoin se voi ylikuumentua.
- Käytä ajastinta vain kiinteästi asennetuissa seinäpistorasioissa.
- Irrota viallinen laite välittömästi sähköverkosta, äläkä käytä sitä enää.
- Korjauksia saavat tehdä vain valtuutetut asiantuntijat.
- Pidä tuote kaikkien muiden sähkölaitteiden tavoin poissa lasten ulottuvilta!
- Tuotetta saa käyttää ainoastaan tyyppikilvessä kuvatussa syöttöverkossa.
- Tuote on tarkoitettu yksityiseen, ei-kaupalliseen kotikäyttöön.
- Käytä tuotetta vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti.

- Älä käytä tuotetta sen teknisissä tiedoissa ilmoitettujen suorituskykyrajojen ulkopuolella.
- Suurin liitäntäteho on 3680 W (resistiivinen kuorma). Ylikuormitustapauksessa ajastin voi rikkoutua.
- Älä anna laitteeseen pudota äläkä altista sitä voimakkaalle värähtelylle.
- Pidä tuote kaikkien muiden sähkölaitteiden tavoin poissa lasten ulottuvilta!
- Hävitä pakkausmateriaalit paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.
- Älä tee mitään muutoksia tuotteeseen. Muutosten tekeminen johtaa kaikkien takuuoikeuksien menettämiseen.
- Älä koskaan kytke useita tällaisia tuotteita peräkkäin.
- Älä käytä tämän tuotteen kanssa lämpöä tuottavia laitteita (esim. sähköhuopia, kahvinkeittimä jne.). On olemassa tulipalon ja loukkaantumisvaara!
- Älä käytä tämän tuotteen avulla moottorikäyttöisiä laitteita tai laitteita, jotka käynnistävät pyörivän laitteen osan tai työkalun. On olemassa loukkaantumisvaara!
- Älä käytä tuotetta lämmityslaitteiden ja muiden lämmönlähteiden välittömässä läheisyydessä tai suorassa auringonsäteilyssä.
- Käytä tuotetta vain kohtuullisissa ilmastolosuhteissa.
- Älä käytä tuotetta alueilla, joilla elektroniikkalaitteet eivät ole sallittuja.
- Ei saa kytkeä sarjaan.
- Ei saa kytkeä mitään pistokelaitteita.

Varoitus

- Tuotetta ei ole suunniteltu käytettäväksi muiden sovittimien kanssa.



Sähköiskun vaara



- Älä avaa tuotetta äläkä jatka sen käyttöä, jos se on vaurioitunut.
- Älä käytä tuotetta, jos vaihtovirtasovitin, sovittinkaapeli tai verkkojohto on vaurioitunut.
- Älä yritä huoltaa tai korjata tuotetta itse. Jätä huoltotyöt pätevälle henkilöstölle.

4. Käyttöönotto



Varoitus

- Kytke tuote vain hyväksytyyn ja julkiseen sähköverkkoon liitettyyn pistorasiaan. Pistorasian täytyy sijaita tuotteen lähellä ja olla helposti saavutettavissa.
- Irrota tuote sähköverkosta virtakatkaisimen avulla. Jos katkaisinta ei ole, irrota verkkojohto pistorasiasta.
- Huomioi monipistorasioiden yhteydessä, että liitetyt laitteet eivät ylitä sallittua kokonaisottoa.
- Irrota tuote sähköverkosta, jos et käytä sitä pidempään aikaan.

4.1 Päälle- ja poiskytkentäaikaohjelmointi

Ohjelmoi päällekytkentäajat painamalla alas haluttua kellonaikaa vastaavat mustat aikavalikon osat, 1 aikavalikon osa vastaa 30 minuuttia. Mikäli tarvitset pidemmän ajan, paina vastaavasti useampia aikavalikon osia (30 minuutin välein) alas. Poiskytkentäajat: Aikavalikon osan asento > ylhäällä

4.2 Kellonajan asettaminen

Käännä aikakiekkoa myötapäivään niin kauan, kunnes nuoli osoittaa valintakiekon sisärenkaassa olevaa ajankohtaista kellonaikaa.

4.3 Ajastimen liitännät sähköverkkoon, sähkölaitteiden liitännät ajastimeen

Aseta ajastimen pistoke 230 V:n suojapistorasiaan ja sen jälkeen kytkettävän sähkölaitteen verkkopistoke (IP44) ajastimen suojapistorasiaan. Tuotetta saa käyttää vain sisätiloissa tai suojatuissa ulkotiloissa (esim. räystään alla, autotallissa tai vastaavassa). Ajastinta saa käyttää vain alla kuvatussa asennossa. Pistorasian on oltava ylhäällä ja ajan asettamiseen tarkoitettun pyörän alhaalla.

5. Huolto ja hoito



Huomautus

Irrota laite sähköverkosta ennen puhdistamista ja jos sitä ei aiota käyttää pitkään aikaan.

- Puhdista tuote vain nukkaamattomalla, kevyesti kostutetulla liinalla. Älä käytä voimakkaita puhdistusaineita.

6. Vastuuvapauslauseke

Hama GmbH & Co KG ei vastaa millään tavalla vahingoista, jotka johtuvat epäasianmukaisesta asennuksesta ja tuotteen käytöstä tai käyttöohjeen ja/tai turvallisuusohjeiden noudattamatta jättämisestä.

7. Tekniset tiedot


	Ajastin
Verkkoliitäntä	230 V~ / 16 (2) A
Liitäntäteho	3680 W
Suojausluokka	1
Kotelointiluokka	IP44
Kytkeväväli	30 minuutin välein




hama

Hama GmbH & Co KG
86652 Monheim / Germany

Service & Support

 www.hama.com

 +49 9091 502-0

D **GB**



Raccolta Carta

All listed brands are trademarks of the corresponding companies.
Errors and omissions excepted, and subject to technical changes.
Our general terms of delivery and payment are applied.

00223304/11.23